|  |  |
| --- | --- |
| **Consejo 2020 Ginebra, 9-19 de junio de 2020** |  |
|  | |
|  |  |
| **Punto del orden del día: ADM 7** | **Documento C20/45-S** |
|  | **1 de mayo de 2020** |
|  | **Original: inglés** |
| Informe del Secretario General | |
| memorandos de entendimiento con repercusiones financieras y/o ESTRATÉGICAS | |

|  |
| --- |
| Resumen  En el presente documento se enumeran varios memorandos de entendimiento (MdE)/acuerdos suscritos por la UIT desde la última reunión del Consejo, con posibles repercusiones financieras y/o estratégicas para la Unión. Todos los MdE/acuerdos enumerados figuran en el anexo del presente documento.  Acción solicitada  Se invita al Consejo **a tomar nota** del Informe. |

Houlin ZHAO  
Secretario General

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Homólogo(s) | Asunto | Fecha de la firma | Coordinador de la UIT |
| Academia de Tecnologías de la Información y la Comunicación de China (CAICT) | Acuerdos de colaboración para establecer un marco de cooperación de alto nivel sobre el Programa de la Incubadora Inteligente de la UIT, a fin de promover la innovación centrada en las telecomunicaciones y las TIC, y ayudar a los países en desarrollo a aplicar las normas del UIT-T | 12.06.19 | TSB |
| Organización Africana de Normalización (ORAN) | Acuerdo de cooperación – cooperación mutua | 20.06.19 | TSB |
| CISCO Systems, Inc., EE.UU. | Memorando de entendimiento para establecer un marco de cooperación de alto nivel para la Iniciativa relativa a los Centros de Transformación Digital (CTD) | 31.07.19 | BDT |
| Huawei Technologies Co., Ltd., China | Memorando de entendimiento para establecer un marco de cooperación de alto nivel en la esfera de la capacitación y el desarrollo de competencias en materia de TIC | 11.09.19 | BDT |
| Universidad de Zhejiang, China | Memorando de entendimiento – cooperación mutua | 13.09.19 | SPMD |
| Organismo Nacional de Ciberseguridad de Arabia Saudita (NCA) | Declaración conjunta para seguir promoviendo la cooperación internacional en la esfera de la ciberseguridad | 26.09.19 | BDT |
| Organismo Nacional de Telecomunicaciones de la República Federativa de Brasil (ANATEL) | Memorando de entendimiento para ayudar a la UIT a realizar mediciones relacionadas con casos de interferencia perjudicial para los que una administración le solicita asistencia | 31.10.19 | BR |
| Together Against Cybercrime International (TaC) | Carta de intención – en apoyo a la implementación a escala mundial de la Estrategia de la UIT para la Juventud | 02.04.20 | BDT |

***Anexos:*** *8*

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

ACUERDOS DE COLABORACIÓN

celebrados entre

LA UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

y

LA ACADEMIA DE TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN  
Y LA COMUNICACIÓN DE CHINA (CAICT)

PARA ESTABLECER UN MARCO DE COOPERACIÓN DE ALTO NIVEL SOBRE  
EL PROGRAMA DE LA INCUBADORA INTELIGENTE DE LA UIT,  
A FIN DE PROMOVER LA INNOVACIÓN CENTRADA  
EN LAS TELECOMUNICACIONES Y LAS TIC,  
Y AYUDAR A LOS PAÍSES EN DESARROLLO  
A APLICAR LAS NORMAS DEL UIT-T

Celebran **LOS PRESENTES ACUERDOS DE COLABORACIÓN** (los "Acuerdos"):

**LA UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES** ("UIT"), organización intergubernamental y organismo especializado de las Naciones Unidas para las tecnologías de la información y la comunicación (TIC), con sede en Place des Nations, CH-1211 Ginebra 20, Suiza; y

**LA ACADEMIA DE TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN DE CHINA ("CAICT")** (el "Asociado"), instituto de investigación científica, con sede en 52, Hua Yuan Bei Road, Haidian District, 100191 Beijing, China.

A los fines de los presentes Acuerdos, se denominará en adelante a la UIT y al Asociado colectivamente como las "Partes signatarias" e individualmente como la "Parte signataria".

**CONSIDERANDO** que, en la Resolución 205 (Dubái, 2018) de la Conferencia de Plenipotenciarios, se resuelve que la Unión, en el marco de su mandato y de los mecanismos existentes, debe ayudar a los Estados Miembros que lo soliciten a promover un entorno propicio para la innovación centrada en las telecomunicaciones/TIC impulsada por las pequeñas y medianas empresas (PYME), las empresas emergentes, viveros de empresas y los jóvenes empresarios, apoyando las actividades pertinentes junto con otros organismos internacionales;

**CONSIDERANDO** que,en laResolución 71 (Rev. Dubái, 2018) de la Conferencia de Plenipotenciarios, en el marco del objetivo T.4 se resuelve fomentar la adquisición y divulgación de conocimientos teóricos y prácticos sobre las actividades de normalización del UIT-T;

**CONSIDERANDO** que, en la Resolución 44 (Rev. Hammamet, 2016) de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, se resuelve que el UIT-T desarrollará, en colaboración, si procede, con los demás Sectores, en especial el Sector de Desarrollo de las Telecomunicaciones de la UIT (UIT-D), un programa para: i) ayudar a los países en desarrollo a elaborar estrategias y métodos que faciliten el proceso de vinculación de las innovaciones al proceso de normalización; ii) ayudar a los países en desarrollo a dotarse de mecanismos para armonizar sus estrategias nacionales industriales y en materia de innovación a fin de que su influencia en sus ecosistemas socioeconómicos sea lo mayor posible; y iii) ayudar a los países en desarrollo a formular estrategias con miras al establecimiento de laboratorios de prueba nacionales e internacionales para tecnologías incipientes;

**CONSIDERANDO** que la mencionada Resolución encarga además al Director de la TSB, en colaboración con los Directores de la BR y la BDT, que aliente la creación de alianzas bajo los auspicios del UIT-T como una de las vías para financiar y alcanzar los objetivos del plan de acción anexo de dicha Resolución;

**CONSIDERANDO** que,de conformidad con la Resolución 66 (Rev. Dubái, 2012)de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, la rápida transformación del entorno de las telecomunicaciones/tecnologías de la información y la comunicación (TIC) exige un seguimiento de la evolución de las tecnologías y una reacción inmediata, a fin de poder proponer sin dilación posibles actividades de normalización del UIT-T;

**CONSIDERANDO** que,en la Resolución86 (Hammamet, 2016) de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, se encarga al Director de la TSB, en colaboración con el Director de la BDT, que preste asistencia a Smart Africa y a los Grupos de Trabajo Regionales dentro del presupuesto asignado con el fin de apoyar proyectos piloto destinados a acelerar la aplicación de normas y Recomendaciones de la UIT, y que intensifique la formación y oriente a los Estados miembros, organizaciones asociadas y asociados del sector privado de Smart Africa en su adopción de normas del UIT-T;

**CONSIDERANDO** que, en la Resolución 98 (Hammamet, 2016), seencarga al Director de la TSB que proporcione la asistencia necesaria para aprovechar las oportunidades dentro del presupuesto asignado, para promover trabajos de normalización de calidad de manera oportuna y comunicar con los sectores de las telecomunicaciones y las TIC, a fin de fomentar su participación en las actividades de normalización del UIT-T sobre la IoT y las C+CI;

**CONSIDERANDO** queel Programa de la Incubadora Inteligente del UIT-T, incluido el SMART ABC, ayuda y apoya a los emprendedores y empresas emergentes que se dedican a la tecnología en las primeras fases de desarrollo, con el objetivo de proporcionar apoyo práctico y asistencia para la aplicación de técnicas de prueba y validación a fin de mejorar el proceso de elaboración de normas;

**CONSIDERANDO** que laCAICT contribuye firmemente a las principales estrategias, planes, políticas, normas, actividades de prueba y certificación del sector y, por lo tanto, constituye en sí misma un importante facilitador en el desarrollo y la innovación progresivos del sector de la información y las comunicaciones de China, especialmente en campos de investigación emergentes como la Internet de las cosas industrial (IIoT), el sistema de resolución de identificadores, la cadena de bloques, la inteligencia artificial, la ciencia y tecnología financieras, la Internet de las cosas (IoT), las ciudades inteligentes, la computación en la nube, los macrodatos, la 5G, etc.;

**CONSIDERANDO** quelaCAICT ha creado múltiples laboratorios a escala nacional, proporcionando con ello una base excelente e instalaciones perfeccionadas para promover la investigación, la innovación, las actividades de prueba y el desarrollo de las TIC, así como para hacer realidad la visión del Programa de la Incubadora Inteligente de la UIT;

**CONSIDERANDO** que las Partes signatarias desean en adelante celebrar estos Acuerdos a fin de establecer un marco no vinculante de alto nivel para regular la cooperación entre ellas, descrito en este documento.

**POR CONSIGUIENTE,** las Partes signatarias tienen la intención de cooperar entre sí con arreglo a lo dispuesto a continuación:

ARTÍCULO 1

FINALIDAD DE LOS PRESENTES ACUERDOS; PUESTA EN PRÁCTICA  
DE LA COOPERACIÓN

1.1 La finalidad de estos Acuerdos es establecer un marco de alto nivel, no exclusivo, para regular la cooperación que las Partes signatarias tienen la intención de emprender entre sí en la esfera de la incubación tecnológica a fin de brindar apoyo a emprendedores y empresas emergentes que se dedican a la tecnología, descritos con más detalle en el Artículo 2 (colectivamente, la "Cooperación").

1.2 Las condiciones pertinentes relativas a los pormenores de la Cooperación (entre otras, las relativas a las cuestiones financieras, jurídicas y operacionales, así como los derechos, funciones y responsabilidades de las Partes signatarias, en su caso) se establecerán por escrito en uno o varios acuerdos jurídicamente vinculantes, documentos de proyecto y/u otros instrumentos que ambas Partes signatarias negociarán, acordarán y suscribirán por separado tras la firma de estos Acuerdos.

ARTÍCULO 2

FINALIDADES DE LA COOPERACIÓN MUTUA

Con sujeción a lo dispuesto en los demás artículos de estos Acuerdos, las Partes signatarias expresan por la presente su intención mutua de cooperar entre sí, dentro de sus respectivos mandatos y de conformidad con sus respectivas normas, reglamentos y procedimientos a los efectos del Programa de la Incubadora Inteligente de la UIT. Se prevé que el Asociado esté en condiciones de detectar y proponer a la UIT emprendedores y proyectos de China con un alto potencial a fin de presentarlos como candidatos al Programa de la Incubadora Inteligente de la UIT. En este contexto, la CAICT puede seleccionar empresas emergentes/fundadores establecidos en China para que participen en el Programa de la Incubadora Inteligente de la UIT. Además, la CAICT proporciona asesoramiento especializado a las empresas emergentes de la Incubadora Inteligente de la UIT que están establecidas en China y/o que acceden al mercado chino, en relación con temas como los derechos de propiedad intelectual, las soluciones informáticas, la tecnología y las normas, así como el desarrollo empresarial, y contribuye también a promover el Programa de la Incubadora Inteligente de la UIT en el marco de sus foros y alianzas.

ARTÍCULO 3

NATURALEZA DE ESTOS ACUERDOS

3.1 Estos Acuerdos no constituyen un acuerdo vinculante entre las Partes signatarias ni serán considerados o interpretados como tal. Nada de lo dispuesto en estos Acuerdos dará lugar a obligaciones fiduciarias o jurídicas de algún tipo ni supondrá responsabilidades para ninguna de las Partes signatarias.

3.2 Estos Acuerdos no constituyen ni serán considerados o interpretados como una obligación o compromiso de algún tipo, ya sea explícito o tácito, para ninguna de las Partes signatarias en materia de aportación de fondos o de financiación; además, todas las actividades que puedan llevarse a cabo en este marco estarán sujetas y dependerán de que haya suficiente personal, fondos y otros recursos disponibles.

ARTÍCULO 4

EFICACIA, MODIFICACIÓN Y EXTINCIÓN

4.1 Estos Acuerdos entrarán en vigor el día de su firma por ambas Partes signatarias, y sus disposiciones seguirán siendo aplicables hasta que se ponga fin a ellos de conformidad con lo dispuesto en este artículo.

4.2 Estos Acuerdos solo podrán modificarse o completarse en virtud de una enmienda escrita acordada mutuamente y firmada por ambas Partes signatarias. Toda enmienda de este tipo se adjuntará a los presentes Acuerdos y será parte integrante de ellos.

4.3 Cualquiera de las Partes signatarias podrá poner fin a los presentes Acuerdos notificando por escrito su decisión a la otra al menos treinta (30) días antes de la fecha efectiva de dicha extinción.

ARTÍCULO 5

CANAL DE COMUNICACIONES Y NOTIFICACIONES

5.1 A fin de facilitar la aplicación de los acuerdos y otros arreglos que las Partes signatarias puedan concertar en el marco de estos Acuerdos, las Partes signatarias se remitirán a lo siguiente a efectos de comunicaciones:

La UIT:

Unión Internacional de Telecomunicaciones  
Place des Nations  
CH-1211 Ginebra 20  
Suiza  
A/A: Jefe del Departamento de Operaciones y PlanificaciónSr. Alexander Ntoko  
Teléfono: +4122730 5525  
Correo electrónico: [alexander.ntoko@itu.int](mailto:alexander.ntoko@itu.int)

El Asociado:

LA ACADEMIA DE TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN DE CHINA  
52, Hua Yuan Bei Road  
Haidian District  
100191 Beijing  
China  
A/A: Directora del Departamento de Cooperación Internacional  
Sra. Liu Rui  
Teléfono: + 86 10 62302823  
Correo electrónico: [liurui@caict.ac.cn](mailto:liurui@caict.ac.cn)

5.2 Cada Parte signataria podrá designar representantes adicionales o que sustituyan a los actuales, notificándolo por escrito a la otra.

ARTÍCULO 6

RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Toda controversia entre las Partes signatarias que surja a raíz de los presentes Acuerdos se resolverá amistosamente mediante negociaciones directas entre las Partes signatarias o por cualquier otro medio que estas acuerden mutuamente por escrito.

ARTÍCULO 7

PRIVILEGIOS E INMUNIDADES

Ninguna disposición contenida en estos Acuerdos o relacionada con ellos constituirá o se interpretará como una renuncia, explícita o tácita, a cualquiera de los privilegios, inmunidades o beneficios de que goza la UIT o cualquiera de sus funcionarios en virtud de los acuerdos internacionales y de la legislación nacional aplicable a la UIT.

**EN FE DE LO CUAL**, las Partes signatarias han encomendado a sus representantes debidamente autorizados que firmen los presentes Acuerdos en dos (2) ejemplares originales establecidos en inglés, en la(s) fecha(s) indicada(s) a continuación.

|  |  |
| --- | --- |
| LA UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES | La Academia de Tecnologías de la Información y la Comunicación de China |
| *(firmado)*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Chaesub Lee**  Director  Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones | *(firmado)*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Liu Duo**  Presidente |
| Fecha: 12 de junio de 2019  Lugar: Ginebra | Fecha: 30 de mayo de 2019  Lugar: Beijing |

|  |  |
| --- | --- |
| cid:image001.jpg@01D27BE6.725D7E30 |  |

ACUERDO DE COOPERACIÓN

celebrado entre

la Organización Africana de Normalización ("ORAN")

y

la Unión Internacional de Telecomunicaciones ("UIT")

Celebranelpresente **ACUERDO DE COOPERACIÓN** (denominado en lo sucesivo el "Acuerdo"):

La **Unión Internacional de Telecomunicaciones** (denominada en lo sucesivo la "UIT"), organización intergubernamental y organismo especializado de las Naciones Unidas para las tecnologías de la información y la comunicación (TIC), que se sitúa a la cabeza de la innovación de las TIC y que cuenta con 193 Estados Miembros, más de 700 entidades del sector privado y más de 150 instituciones académicas e institutos de investigación, con sede en Ginebra, Suiza, representada por el Houlin Zhao, su Secretario General;

y

La **Organización Africana de Normalización** (denominada en lo sucesivo la "ORAN"), organismo intergubernamental de normalización creado por la Organización de la Unidad Africana, con el mandato de elaborar normas africanas de interés para el comercio mundial y entre países africanos y operar un sistema de evaluación de la conformidad en el continente con miras a promover los productos africanos, con sede en Nairobi, Kenya, representada por el Dr. Hermogène Nsengimana, su Secretario General.

A los fines del presente Acuerdo, se denominará en adelante a la UIT y a la ORAN colectivamente como las "Partes signatarias" e individualmente como la "Parte signataria".

**CONSIDERANDO** que el Sector de Normalización de las Telecomunicaciones de la UIT ("UIT-T") reúne a expertos de todo el mundo para elaborar normas internacionales conocidas como Recomendaciones UIT-T, que actúan como elementos definitorios de la infraestructura mundial de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC);

**CONSIDERANDO** que, en la Resolución 71 (Rev. Dubái, 2018) de la Conferencia de Plenipotenciarios de la UIT, titulada "Plan Estratégico de la Unión para 2020-2023", se destaca entre los objetivos del Sector de Normalización la importancia de intercambiar conocimientos y cooperar con otras organizaciones, en particular:

– *Fomentar la adquisición, comprensión y divulgación de conocimientos teóricos y prácticos sobre las actividades de normalización del UIT-T* (Objetivo T.4 del UIT-T);

– *Extender y facilitar la cooperación con organismos de normalización internacionales, regionales y nacionales* (Objetivo T.5 del UIT-T);

**CONSIDERANDO** que la ORAN, en su Plan Estratégico para 2017-2022, Metas 1 (objetivo 2), 2 (objetivo 1) y 4 (objetivos 4 y 5), hace hincapié en la importancia de crear alianzas estratégicas en beneficio de los Estados miembros y las partes interesadas, disponiendo concretamente lo siguiente:

– *Meta 1: La ORAN, a través de sus miembros, elabora normas de gran calidad y productos conexos.* *Objetivo 2: Armonizar las normas africanas con las normas internacionales mundialmente aceptadas, que están en consonancia con las necesidades de desarrollo de África.*

*– Meta 2: Se adoptan y aplican las normas africanas como normas nacionales y subregionales.* *Objetivo 1: Velar por que los principales actores económicos que operan en sectores estratégicamente importantes de las economías nacionales y subregionales sean conscientes de los beneficios que aporta al comercio la adopción de normas armonizadas a nivel regional e internacional.*

*– Meta 4: Las partes interesadas participan de manera efectiva en todas las actividades de la comunidad de normalización de la ORAN.  
Objetivo 4: Velar por que los (potenciales) miembros de la ORAN y las partes interesadas puedan beneficiarse de la visibilidad de la ORAN a nivel regional e internacional.  
Objetivo 5: Velar por que se ofrezcan todas las oportunidades posibles para intercambiar información y experiencias y, por lo tanto, para llevar a cabo procesos de aprendizaje conjunto en beneficio de los (potenciales) miembros de la ORAN y los grupos interesados.*

**DESTACANDO** el impacto socioeconómico de la normalización de las TIC en la mundialización y la industrialización, que ha sido ampliamente reconocido con la expansión del comercio mundial y la integración regional.

**POR CONSIGUIENTE,** las Partes signatarias tienen la intención de cooperar entre sí con arreglo a lo dispuesto a continuación:

Artículo 1

Finalidad y objetivos del Acuerdo

1.1 La finalidad de este Acuerdo es establecer un marco de alto nivel, no vinculante ni exclusivo, para regular la cooperación que las Partes signatarias tienen la intención de emprender entre sí en las esferas mencionadas a continuación, en consonancia con sus respectivas misiones y mandatos y de conformidad con sus respectivas normas, reglamentos y procedimientos:

a) Promover la adopción y el uso de las normas de la UIT (entre otras, las Recomendaciones UIT-T), teniendo en cuenta las necesidades de la región de África a fin de apoyar el desarrollo económico sostenible a largo plazo, y facilitando asimismo el comercio y la integración a escala mundial y regional.

b) Intercambiar información sobre sus respectivas actividades de normalización y promover los intercambios de comunicación recíprocos y conjuntos, entre otros, el anuncio de eventos organizados en la región de África, la preparación de boletines informativos y la utilización de otros medios de comunicación que puedan ser pertinentes para sensibilizar y ampliar el conocimiento sobre las actividades de normalización en curso en África.

c) Alentar, mediante sus respectivos canales y procedimientos, una mayor participación de los Miembros de la ORAN en la labor de la UIT, en particular la relativa a la elaboración de especificaciones técnicas y normas sobre temas y tecnologías emergentes.

d) Supervisar, en sus respectivos ámbitos de competencia, la evolución y las tendencias de la normalización de las TIC.

e) Ampliar y facilitar la participación en las distintas plataformas de la UIT y su utilización, como, por ejemplo, las publicaciones de la UIT, las herramientas informáticas pertinentes y otros productos de la Unión.

1.2 Las condiciones pertinentes relativas a los pormenores de la cooperación en las esferas antes señaladas (entre otras, las relativas a las cuestiones financieras, jurídicas y operacionales, así como los derechos, funciones y responsabilidades respectivas de las Partes signatarias, en su caso) se establecerán por escrito en uno o varios acuerdos jurídicamente vinculantes y/u otros instrumentos que ambas Partes signatarias negociarán, acordarán y suscribirán por separado tras la firma de este Acuerdo.

Artículo 2

Herramientas para aplicar este Acuerdo

2.1 Con sujeción a lo dispuesto en el artículo 1.2 del presente Acuerdo y de conformidad con sus respectivos mandatos, normas, reglamentos y procedimientos, las Partes signatarias pueden considerar la posibilidad de utilizar las herramientas y medios enumerados a continuación, cuyo fin es alentar de manera general la adopción de las Recomendaciones UIT-T y otros productos de la UIT entre los Miembros de la ORAN. Estos medios son:

– [ITUSearch](http://www.itu.int/net4/ITU-T/search):  
ITUSearch es un motor de búsqueda que permite localizar documentos, archivos, contenidos e información en relación con un determinado tema, asunto o cuestión.

– [ITU ICTs Standards Landscape](https://www.itu.int/net4/itu-t/roadmap/):  
Esta herramienta tiene por objeto prestar apoyo a las actividades de normalización relativas a un determinado ámbito de las TIC (por ejemplo, la seguridad, las fibras ópticas, la inteligencia artificial, la 5G y el aprendizaje automático), ya que permite localizar las normas ya publicadas, las que se están elaborando y las esferas en que se ha detectado la necesidad de elaborar normas pero aún no ha comenzado su elaboración.

– Participación a distancia:  
Herramientas que permiten/facilitan el acceso remoto a los eventos de la UIT.

– Aplicaciones:  
Otras aplicaciones informáticas de transferencia de tecnologías que ponen de manifiesto la función que desempeñan las normas de la UIT en la creación de la zona de libre comercio de África, así como, por ejemplo, el documento de identidad continental/pasaporte continental para África.

– Programa de la Incubadora:  
Plataforma en la que participan múltiples partes interesadas, entre ellas, Estados Miembros, organismos de las Naciones Unidas, organizaciones de normalización, entidades del sector privado, instituciones académicas y otros actores no estatales. El Programa de la Incubadora brinda asistencia y apoyo a emprendedores y empresas emergentes que se dedican a la tecnología en las primeras fases de desarrollo.

Artículo 3

Intercambios de opiniones, mejores prácticas y representación recíproca

Las Partes signatarias se esforzarán por llevar a cabo lo siguiente:

3.1 Representarse recíprocamente en eventos, si procede, entre otros medios utilizando herramientas de participación a distancia para facilitar una amplia participación sin coste para los participantes.

3.2 Buscar oportunidades para cooperar y compartir las mejores prácticas en los distintos ámbitos de la normalización, en particular las tecnologías emergentes.

3.3 Invitar a los representantes de la otra Parte signataria a asistir a eventos pertinentes para la cooperación mutua, con sujeción y con arreglo a las normas y procedimientos de la Parte signataria que invita.

3.4 Las Partes signatarias reconocen la importancia de difundir información sobre este Acuerdo y evitar la duplicación de esfuerzos en la labor de publicación y distribución de dicha información. A tales efectos, las Partes signatarias tienen la intención de promover la difusión de conocimientos, incluido el intercambio de información y documentos relativos a las cuestiones aquí abordadas, de conformidad con sus respetivas normas, reglamentos y procedimientos, y sin perjuicio de cualesquiera arreglos que puedan estar en vigor (entre otros, los concertados con terceros) a fin de respetar la confidencialidad o las restricciones relativas a determinada información y documentos.

Artículo 4

Aplicación del Acuerdo

4.1 El Secretario General de la ORAN y el Secretario General de la UIT efectuarán todas las gestiones oportunas para velar por la aplicación satisfactoria del Acuerdo con base en el entendimiento mutuo de las Partes signatarias y las oportunidades de cooperación mutua.

4.2 Las Partes signatarias tienen la intención de comunicar entre sí cada cierto tiempo a fin de intercambiar opiniones e informar sobre los logros realizados en relación con el presente Acuerdo.

4.3 Las Partes signatarias reconocen que, entre otras cosas, la aplicación del presente Acuerdo contribuirá al logro del Objetivo de Desarrollo Sostenible 17, que consiste en fortalecer los medios de ejecución y revitalizar la alianza mundial para el desarrollo sostenible.

4.4 Las Partes signatarias tal vez deseen reconocer la función que cada una de ellas tendrá y cómo contribuirá en las futuras comunicaciones a sus respectivos miembros o al público, acerca de cuestiones relativas a la aplicación del presente Acuerdo. Al hacerlo, ninguna de las Partes signatarias podrá utilizar el nombre, el acrónimo o el emblema de la otra sin obtener previamente su consentimiento por escrito.

Artículo 5

Naturaleza del presente Acuerdo; arreglos financieros

5.1 El presente Acuerdo no constituye un acuerdo vinculante entre las Partes signatarias ni será considerado o interpretado como tal. Nada de lo dispuesto en este Acuerdo dará lugar a obligaciones fiduciarias o jurídicas de algún tipo ni supondrá responsabilidades para ninguna de las Partes signatarias.

5.2 Este Acuerdo no constituye ni será considerado o interpretado como una obligación o compromiso de algún tipo, ya sea explícito o tácito, para ninguna de las Partes signatarias en materia de aportación de fondos o de financiación; además, todas las actividades que puedan llevarse a cabo en este marco estarán sujetas y dependerán de que haya suficiente personal, fondos y otros recursos disponibles.

Artículo 6

Duración

6.1 Este Acuerdo entrará en vigor el día de su firma por ambas Partes signatarias y sus disposiciones seguirán siendo aplicables hasta 2024. Cualquiera de las Partes signatarias podrá poner fin al presente Acuerdo en todo momento notificando por escrito su decisión a la otra al menos treinta (30) días antes de la fecha efectiva de dicha extinción.

6.2 Sin perjuicio de lo que antecede, deberán adoptarse medidas razonables para evitar que la extinción del presente Acuerdo perjudique a las actividades o programas llevados a cabo en el marco del Acuerdo con arreglo a lo dispuesto en el Artículo 1.2 *supra*.

6.3 Este Acuerdo solo podrá modificarse o completarse en virtud de una enmienda escrita acordada mutuamente y firmada por las Partes signatarias. Toda enmienda de este tipo se adjuntará al presente Acuerdo y será parte integrante de él.

Artículo 7

Contactos y notificaciones

7.1 A fin de facilitar la aplicación del Acuerdo, las Partes signatarias se remitirán a lo siguiente a efectos de comunicaciones:

La ORAN:

African Organisation for Standardisation  
3rd Floor, International House  
Mama Ngina Street, Nairobi  
Kenya  
A/A: Reuben Gisore  
Teléfono: +254 (020) 222456 / 3311641 / 3311608  
Correo electrónico: [arso@arso-oran.org](mailto:arso@arso-oran.org); [reubengo@arso-oran.org](mailto:reubengo@arso-oran.org)

La UIT:

Unión Internacional de Telecomunicaciones  
Place des Nations  
CH-1211 Ginebra 20  
Suiza  
A/A: Alexander Ntoko  
Teléfono: +41 22 730 5525  
Correo electrónico: [alexander.ntoko@itu.int](mailto:alexander.ntoko@itu.int)

7.2 Cada Parte signataria podrá designar representantes adicionales o que sustituyan a los actuales, notificándolo por escrito a la otra.

Artículo 8

Resolución de controversias

Toda controversia entre las Partes signatarias que surja a raíz del presente Acuerdo se resolverá amistosamente mediante negociaciones directas entre las Partes signatarias o por cualquier otro medio que estas acuerden mutuamente por escrito.

Artículo 9

Privilegios e inmunidades

Ninguna disposición contenida en este Acuerdo o relacionada con él constituirá o se interpretará como una renuncia, explícita o tácita, a cualquiera de los privilegios, inmunidades o beneficios de que goza la UIT o cualquiera de sus funcionarios en virtud de los acuerdos internacionales y de la legislación nacional aplicable a la UIT.

**EN FE DE LO CUAL**, los abajo firmantes, estando debidamente autorizados para tales efectos, suscriben el presente Acuerdo en dos (2) ejemplares originales establecidos en inglés, en el lugar y fecha indicados a continuación.

|  |  |
| --- | --- |
| En nombre y representación de  la Organización Africana de Normalización: | En nombre y representación de la Unión Internacional de Telecomunicaciones: |
| *(firmado)*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Dr. Hermogène Nsengimana** Secretario General Organización Africana de Normalización | *(firmado)*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Chaesub Lee** Director Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones |
| Nairobi, 20 de junio de 2019 | Ginebra, 13 de junio de 2019 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| C:\Users\comas\AppData\Local\Temp\Rar$DRa0.735\jpg\ITU official logo_blue_RGB.jpg |  | C:\Users\raposos\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\1200px-Cisco_logo_blue_2016.png |

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO

celebrado entre

LA UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

y

CISCO SYSTEMS, INC.

PARA ESTABLECER UN MARCO DE COOPERACIÓN DE ALTO NIVEL  
PARA LA INICIATIVA RELATIVA A LOS CENTROS  
DE TRANSFORMACIÓN DIGITAL (CTD)

Suscriben **EL PRESENTE MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO** (este "MdE"):

**La Unión Internacional de Telecomunicaciones** ("UIT"), organización intergubernamental y organismo especializado de las Naciones Unidas para las tecnologías de la información y la comunicación (TIC), con sede en Place des Nations, CH-1211 Ginebra 20, Suiza; y

**Cisco Systems, Inc.**, sociedad constituida en California ("CISCO"), cuyo domicilio social se encuentra ubicado en 170 W. Tasman Drive, San José, California 95134, EE.UU.

A los fines del presente MdE, se denominará en adelante a la UIT y al Asociado colectivamente como las "Partes signatarias" e individualmente como la "Parte signataria".

**CONSIDERANDO** que la UIT tiene la visión de capacitar a las personas en el ámbito de las TIC y garantizar la integración digital para todos, impulsando la elaboración y la ejecución de programas y actividades de capacitación en beneficio de todos sus miembros;

**CONSIDERANDO** que la oferta docente de CISCO en el marco de su programa titulado "Academia de Redes" brinda a las escuelas, institutos y universidades sin ánimo de lucro y a otras instituciones educativas no lucrativas la posibilidad de integrar un programa de estudios sobre redes informáticas;

**CONSIDERANDO**  que desde 2004 la UIT y CISCO han cooperado para ampliar los conocimientos técnicos en materia de TIC en el marco de la Iniciativa de la UIT sobre los Centros de Capacitación por Internet;

**CONSIDERANDO** que la UIT y CISCO desean en adelante estrechar su colaboración para desarrollar competencias a través de la creación de Centros de Transformación Digital (CTD);

**CONSIDERANDO** que las Partes signatarias desean por la presente suscribir este MdE a fin de establecer un marco de alto nivel, no exclusivo ni vinculante (salvo en relación con lo dispuesto en el Artículo 7 *infra*) para regular su cooperación aquí descrita.

**POR CONSIGUIENTE,** las Partes signatarias tienen la intención de cooperar entre sí con arreglo a lo dispuesto a continuación:

artículo 1

FINALIDAD DEL PRESENTE MdE; PUESTA EN PRÁCTICA DE LA COOPERACIÓN

1.1 La finalidad del presente MdE es establecer un marco de alto nivel no exclusivo para regular la cooperación que las Partes signatarias tienen mutuamente la intención de emprender en relación con la creación de los CTD y la ejecución de actividades en el marco de los programas de capacitación de la UIT (colectivamente, la "Cooperación"), descrita más abajo en el Artículo 2 y en el anexo de este MdE.

1.2 Todo compromiso vinculante u obligación legal relativa a la aplicación del MdE y de su Anexo se establecerá por escrito en el marco de uno o varios acuerdos jurídicamente vinculantes, documentos de proyecto y/u otros instrumentos que ambas Partes signatarias negociarán, acordarán y suscribirán ulteriormente por separado.

ARTÍCULO 2

ESFERAS DE COOPERACIÓN MUTUA

2.1 Con sujeción a lo dispuesto en los demás artículos del presente MdE, las Partes signatarias formulan por la presente su intención común de cooperar entre sí en las siguientes esferas:

a) Determinación y selección de los CTD que se van a crear.

b) Participación en ciertas actividades que se indican en el Anexo de este MdE a fin de ayudar a los CTD a llevar a cabo sus actividades.

c) Promoción de los CTD entre las partes interesadas de primer orden.

d) Supervisión y seguimiento de las actividades de los CTD.

El principal objetivo de los CTD es desarrollar las competencias digitales a través de la formación y otras formas de intervenciones centradas en la capacitación. Los CTD actuarán como instrumentos para desarrollar competencias para la integración digital y velar por la participación plena de las personas en la economía digital.

Se ha previsto que los CTD dirijan la reflexión en el ámbito digital acerca de las competencias que necesitan las personas de los Estados Miembros de la UIT.

2.2 A este respecto, los CTD tendrán concretamente la misión de:

a) Facilitar la adquisición de competencias digitales por parte de las personas situadas en los Estados Miembros de la UIT, en particular las que se encuentran en los países en desarrollo, a fin de que puedan participar en la economía digital.

b) Impartir capacitación digital de nivel intermedio a escala nacional, necesaria para mejorar la eficacia en el trabajo, generar oportunidades de empleo basadas en las competencias digitales y aprovechar plenamente los beneficios de la economía digital.

c) Impartir o facilitar la capacitación de docentes en las competencias digitales básicas fundamentales, a fin de mejorar la alfabetización digital y promover la adopción de las TIC por las personas que se encuentran en la parte baja de la pirámide, y garantizar la autosuficiencia de los programas de capacitación digital.

d) Ayudar a los países a elaborar e implementar estrategias nacionales de capacitación digital y a preparar planes de ejecución a fin de velar por la integración digital para todos. Los CTD tienen también como objetivo sensibilizar a los responsables de la formulación de políticas del sector de las TIC y de otros sectores sobre las tecnologías emergentes y la forma en que estas pueden incidir en la elaboración de políticas, la reglamentación y la evolución de sus diversos sectores.

e) Llevar a cabo otras actividades que se ajusten a los objetivos de capacitación establecidos en el presente MdE, según acuerden mutuamente las Partes signatarias por escrito.

f) Realizar un análisis de diagnóstico basado en una investigación sobre la evolución del mercado digital en las respectivas regiones en que actúan y formular recomendaciones sobre las necesidades de formación y las prioridades en dichas esferas.

2.3 Las Partes signatarias reconocen que nada de lo acordado en este MdE, la Cooperación o cualquiera de las actividades emprendidas por las Partes signatarias en el marco de la aplicación de este MdE deberá interpretarse como una aceptación directa o indirecta por parte de la UIT de cualesquiera políticas, productos, servicios u otras ofertas comerciales de CISCO o de terceros. A tales efectos, en las actividades que las Partes signatarias y los CTD puedan llevar a cabo en lo sucesivo y en cualesquiera documentos, materiales de formación u otra información que se cree, divulgue, publique o comunique en el contexto de dichas actividades se respetarán los siguientes principios:

a) Promover los objetivos de capacitación de la UIT que se comunicaron por escrito a CISCO.

b) Mantener la imparcialidad y la neutralidad de la UIT.

c) Presentar toda la información de manera equitativa, imparcial, exhaustiva y tecnológicamente neutra.

d) No referirse de manera directa o indirecta a productos o servicios específicos ni formular declaraciones a favor o en contra de dichos productos o servicios.

e) No citar marcas comerciales, de servicio ni de certificación.

ARTÍCULO 3

NATURALEZA DE ESTE MdE; ARREGLOS FINANCIEROS

3.1 Nada de lo dispuesto en el presente MdE o su Anexo constituye un acuerdo vinculante entre las Partes signatarias ni será considerado o interpretado como tal, con excepción de lo estipulado en el Artículo 7 de la presente. Nada de lo dispuesto en este MdE dará lugar a obligaciones fiduciarias o jurídicas de algún tipo ni supondrá responsabilidades para ninguna de las Partes signatarias.

3.2 El presente MdE y su Anexo no constituyen ni serán considerados o interpretados como una obligación o compromiso de algún tipo, ya sea explícito o tácito, para ninguna de las Partes signatarias en materia de aportación de fondos o de financiación; además, todas las actividades que puedan llevarse a cabo en este marco estarán sujetas y dependerán de que haya suficiente personal, fondos y otros recursos disponibles.

ARTÍCULO 4

EFICACIA; MODIFICACIÓN Y EXTINCIÓN

4.1 El presente MdE entrará en vigor el día en que reciba la última firma de las Partes signatarias, y sus disposiciones seguirán siendo aplicables hasta que se ponga fin a él de conformidad con lo dispuesto.

4.2 Este MdE solo podrá modificarse o completarse en virtud de una enmienda escrita acordada mutuamente y firmada por ambas Partes signatarias. Toda enmienda de este tipo se adjuntará al presente MdE y será parte integrante de él.

4.3 Cualquiera de las Partes signatarias podrá poner fin al presente MdE notificando por escrito su decisión a la otra al menos treinta (30) días antes de la fecha efectiva de dicha extinción.

ARTÍCULO 5

CANAL DE COMUNICACIONES Y NOTIFICACIONES

5.1 A fin de facilitar la aplicación de los acuerdos y otros arreglos que las Partes signatarias puedan concertar en el marco de este MdE, las Partes signatarias se remitirán a lo siguiente a efectos de comunicaciones:

La UIT:

Unión Internacional de Telecomunicaciones  
Place des Nations  
CH-1211 Ginebra 20  
Suiza  
A/A: Dra. Eun-Ju Kim, Jefa del Departamento de Conocimientos Digitales  
Teléfono: +41 22 730 59 00  
Correo electrónico: [eun-ju.kim@itu.int](mailto:eun-ju.kim@itu.int)

CISCO:

Cisco Systems, Inc.  
260 East Tasman Drive, SJ-09, 2nd Floor  
San José, California 95134  
Estados Unidos  
A/A: Michael Yurtzenka, Director de Desarrollo de Asociaciones  
Teléfono: +1 408 526 7852  
Correo electrónico: [myutrzen@cisco.com](mailto:myutrzen@cisco.com)

5.2 Cada Parte signataria podrá designar representantes adicionales o que sustituyan a los actuales, notificándolo por escrito a la otra.

ARTÍCULO 6

RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Toda controversia entre las Partes signatarias que surja a raíz del presente MdE se resolverá amistosamente mediante negociaciones directas entre las Partes signatarias o por cualquier otro medio que estas acuerden mutuamente por escrito.

ARTÍCULO 7

DISPOSICIONES VARIAS

7.1 Privilegios e inmunidades de la UIT

Ninguna disposición contenida en este MdE o relacionada con él constituirá o se interpretará como una renuncia, explícita o tácita, a cualquiera de los privilegios, inmunidades o beneficios de que goza la UIT o cualquiera de sus funcionarios en virtud de los acuerdos internacionales y de la legislación nacional aplicable a la UIT.

7.2 Información confidencial

Cada Parte signataria reconoce y acepta que toda la información que guarde relación con la otra Parte signataria (por ejemplo, el contenido de este MdE, los procesos técnicos y las fórmulas, los códigos fuente, los nombres, las direcciones y la información sobre usuarios y publicistas, el diseño de productos, las ventas, los costos y otra información financiera no publicada, la planificación de productos y los datos relativos a la comercialización) es confidencial y pertenece a la Parte signataria que la facilita. Cada Parte signataria se compromete a adoptar medidas razonables que como mínimo sean sustancialmente equivalentes a las que adopta para proteger su propia información privada, durante un período de cinco (5) años a partir de la fecha en que la otra Parte signataria comunicó la información confidencial, a fin de evitar que se comunique dicha información confidencial o privada a personas distintas de sus empleados o representantes que deban acceder a ella para cumplir las obligaciones que incumben a dicha Parte signataria en virtud de la presente. En la medida en que dicha información fuera conocida públicamente o la Parte signataria receptora ya la conociera o estuviera en posesión de ella sin incumplir este MdE; sea elaborada independientemente por la Parte signataria receptora sin utilizar la información confidencial y dicha elaboración independiente pueda demostrarse con pruebas documentales; sea transmitida ulteriormente y de manera lícita a la Parte signataria receptora por otra fuente distinta de la Parte signataria que la comunica; en esos casos, la comunicación de dicha información no estará sujeta a restricciones. Además, la Parte signataria receptora podrá comunicar la información confidencial en cumplimiento de una orden vigente emitida por un tribunal judicial o arbitral o un organismo público y, en el caso de la UIT, una decisión dictada por sus órganos rectores, siempre que dicha Parte signataria receptora de la información adopte las siguientes medidas respecto de la Parte signataria que la comunica: a) le notifique por escrito dicha obligación antes de comunicar la información; y b) le brinde la oportunidad de oponerse a dicha comunicación u obtener una orden de protección. Para evitar dudas, si las Partes signatarias hubieran firmado un acuerdo de confidencialidad, este prevalecerá en caso de que exista algún conflicto entre las disposiciones de dicho acuerdo y este MdE en relación con la utilización de la información confidencial o privada de cualquiera de las Partes signatarias.

7.3 Cumplimiento de las leyes

Cada Parte signataria cumplirá todas las leyes y reglamentos que le son aplicables en relación con sus actividades comprendidas en este MdE. Ambas Partes signatarias tienen la intención de que el presente MdE y las actividades descritas y contempladas en él solo sean de interés público y se destinen al bien público, en cumplimiento de las leyes aplicables. Ninguna Parte signataria deberá permitir o tolerar que un miembro de su organización o una persona o entidad que actúe en nombre de ella ofrezca, prometa, dé a una persona o reciba de ella en relación con la ejecución de este MdE cualesquiera sumas o beneficios, ya sea directa o indirectamente mediante intermediarios, a cambio de que dicha persona actúe o se abstenga de actuar en el desempeño de sus funciones o ayude a CISCO a obtener nuevos negocios o a mantener los existentes.

La UIT puede comunicar a CISCO todo posible problema que tenga en relación con cualesquiera prácticas comerciales enviando un correo electrónico a [ethics@Cisco.com](mailto:ethics@Cisco.com) o llamando al número de ayuda mundial de CISCO 877-571-1700 (cobro revertido de la llamada a CISCO).

Se puede consultar información adicional al respecto en el Código de Conducta Comercial de CISCO, que se encuentra disponible en su sitio web dedicado a la Responsabilidad Social Empresarial en  
<http://investor.cisco.com/investor-relations/governance/code-of-conduct/default.aspx>.

Todas las denuncias de corrupción se investigarán con prontitud y, de confirmarse, las Partes signatarias adoptarán sin tardanza medidas de seguimiento oportunas, de conformidad con las políticas, los procedimientos y las directrices aplicables de CISCO, cuando dichas denuncias afecten a su personal o sus actividades, y de conformidad con las políticas, los reglamentos y las normas aplicables de la UIT, cuando dichas denuncias afecten al personal o las actividades de la Unión.

Las Partes signatarias se facilitarán mutuamente la realización de investigaciones y la implementación de medidas de seguimiento en relación con las denuncias de fraude y corrupción.

7.4 Limitación de responsabilidad

Dentro de los límites permitidos por la ley, y salvo en los casos en que una Parte signataria haya incumplido las obligaciones que le incumben en virtud del Artículo 7.2, en ningún caso una Parte signataria responderá ante la otra por cualesquiera daños directos, accidentales, indirectos, especiales o consecuentes que guarden relación con este MdE, resulten de él o se refieran a este, ni por la pérdida de datos, información de todo tipo, negocios, beneficios u otras pérdidas comerciales, con independencia de su causa.

7.5 Independencia de las Partes

Nada de lo dispuesto en este MdE ni ninguna acción emprendida por las Partes signatarias en cumplimiento del presente MdE se considerará una relación de asociación, empresa conjunta, representación o relación laboral entre ellas.

7.6 Traducciones

En caso de que este MdE se hubiera traducido del inglés, dicha traducción en el idioma local se facilita exclusivamente a título informativo y no surtirá efectos, ya sea para facilitar su interpretación o para otros fines. La versión del presente MdE en inglés prevalecerá en cualquier caso, incluido en caso de contradicción.

**EN FE DE LO CUAL**, las Partes signatarias han encomendado a sus representantes debidamente autorizados que firmen el presente Memorando de Entendimiento en dos (2) ejemplares originales establecidos en inglés, en la(s) fecha(s) indicada(s) a continuación.

|  |  |
| --- | --- |
| La Unión Internacional de Telecomunicaciones | CISCO Systems, Inc. |
| *(firmado)*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Doreen Bogdan-Martin**  Directora de la Oficina de Desarrollo de las Telecomunicaciones | *(firmado)*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Laura Quintana**  Vicepresidenta y Directora General de Asuntos Corporativos de la Academia de Redes |
| Fecha: 11 de julio de 2019  Lugar: Ginebra | Fecha: 31 de julio de 2019  Lugar: San José, California, Estados Unidos |

Anexo del Memorando de Entendimiento para la Iniciativa relativa  
a los Centros de Transformación Digital

En el presente Anexo se facilita información adicional sobre el marco de cooperación de alto nivel, no vinculante ni exclusivo, establecido en virtud del Memorando de Entendimiento suscrito por la UIT y CISCO a fin de implementar la Iniciativa relativa a los Centros de Transformación Digital (CTD). Su principal objetivo es resumir el entendimiento mutuo de las Partes signatarias sobre las funciones de los CTD y las acciones que cada Parte signataria tiene la intención de emprender para implementar la iniciativa relativa a los CTD, a reserva de lo dispuesto en el Artículo 3 del MdE.

# 1 Funciones de los CTD

La función principal de los CTD es impartir formación y llevar a cabo otras actividades de capacitación encaminadas a:

• Desarrollar competencias de niveles básico e intermediario en el ámbito digital, en diversos grupos de destinatarios, a fin de preparar trabajadores calificados en el ámbito digital y permitir que las personas participen de manera efectiva en la economía digital.

• Sensibilizar a los encargados de formular políticas y ejecutivos de todos los sectores sobre la importancia de la transformación digital para el desarrollo socioeconómico. Los programas destinados a este grupo de destinatarios están concebidos para que los beneficiarios puedan elaborar e implementar con mayor eficacia políticas y programas digitales integrales a escala nacional.

• Llevar a cabo investigaciones y/o interpretar y utilizar las investigaciones ya realizadas para detectar las carencias en materia de competencias digitales y las necesidades de formación prioritarias.

# 2 Criterios para seleccionar los CTD

El proceso de selección de los CTD queda completamente a criterio de CISCO y la UIT. La selección de los CTD se hará con base en una serie de criterios, entre ellos:

• Los CTD serán seleccionados entre instituciones sin ánimo de lucro, en particular los centros de formación destinados a la comunidad que imparten capacitación en el ámbito de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC), o entre los departamentos afines de instituciones académicas como las universidades.

• Las instituciones deben tener la capacidad de impartir capacitación en el ámbito de las TIC en los niveles básico e intermedio.

• Las instituciones deben contar con la infraestructura de laboratorio necesaria y los equipos y programas informáticos básicos que se requieren para impartir capacitación digital en los niveles básico e intermedio.

• Las instituciones deben gozar de una reputación demostrable en el país en que actúan y tener potencialmente sólidas relaciones con los gobiernos e instituciones locales.

• Las instituciones deben ser capaces de llevar a cabo investigaciones sobre las tendencias del mercado de las TIC y análisis sobre las necesidades de formación en las esferas en que actúan o interpretar el material de investigación disponible en los estudios de mercado para determinar las prioridades de formación.

• Las instituciones de formación deben tener la capacidad de impartir capacitación en línea o estar dispuestas a adquirirla.

• Las instituciones deben tener una misión, un plan de negocio y una estrategia acordes con los esfuerzos desplegados por CISCO y la UIT para desarrollar las competencias digitales.

• Las instituciones deben ser innovadoras y estar dispuestas a probar nuevos enfoques o a recibir capacitación para ofrecer nuevos programas.

• Las instituciones deben comprometerse a asignar recursos (humanos y financieros) a la ejecución de los programas de los CTD. De manera directa o indirecta, deben poder ampliar el alcance de su actuación (dar a conocer los programas de enseñanza a otras instituciones de la región o del mundo) y llevar a la práctica su modelo de enseñanza.

# 3 Proceso de selección de los CTD

En la primera fase (2019), las Partes signatarias tienen el objetivo de utilizar un modelo de captación para el proceso de presentación de candidaturas a los CTD. Se propone el siguiente proceso de selección:

• Se constituirá un comité de selección formado por miembros de la UIT y de CISCO.

• El comité de selección determinará las calificaciones mínimas que deberán reunir las instituciones candidatas para poder adquirir la condición de CTD.

• Se emitirá una convocatoria pública dirigida a todas las instituciones interesadas en adquirir la condición de CTD y en ella se enumerarán los criterios de calificación, la información que deberán presentar, el plazo de presentación de candidaturas y la dirección a la que se deberá enviar dicha información.

• Se dará prioridad a la ubicación de CTD en países en que la UIT y/o CISCO estén representados, a fin de mejorar la capacidad de supervisión de la iniciativa.

• El número de CTD seleccionados para la fase inicial (fase 1) no podrá exceder de 10 en todo el mundo. La fase 1 tendrá una duración de dos años. Dicho número podrá ampliarse una vez concluido el período inicial de dos años, con base en una revisión de la iniciativa.

• La distribución geográfica de los 10 CTD se hará con base en las necesidades evaluadas de cada región, ubicando más CTD en las regiones que más los necesiten. Los CTD solo se situarán en los países menos desarrollados y en países en desarrollo.

Para las fases siguientes, las Partes signatarias convendrán en el número de CTD con base en las experiencias de la primera fase.

# 4 Medidas previstas por las Partes signatarias

## 4.1 CISCO

CISCO tiene la intención de adoptar, entre otras, las siguientes medidas para apoyar la iniciativa de los CTD:

• Proporcionar de manera gratuita a las instituciones seleccionadas que adquieran la condición de CTD el programa de estudios en línea, otro material didáctico y material informativo electrónico, con un soporte web razonable, elaborados por CISCO para los fines del Programa de la Academia de CISCO, siempre y cuando se protejan de manera suficiente los derechos de propiedad intelectual de CISCO.

• Hacer que participen en la red asociados que aportarán al programa de los CTD conocimientos y capacidades de investigación así como un acceso a una base de datos mundial con la información necesaria para detectar las carencias en materia de competencias digitales.

• Participar en la definición de los criterios de selección de los futuros CTD.

• Participar en la determinación y selección finales de los CTD.

• Participar en la definición de los criterios de supervisión y evaluación de los CTD.

• Participar en la supervisión y evaluación de los CTD.

## 4.2 La UIT

La UIT tiene la intención de asumir, entre otras, las siguientes funciones y responsabilidades para apoyar la iniciativa de los CTD:

• Utilizar su alcance y red mundiales a fin de impulsar la iniciativa de los CTD.

• Participar en la definición de los criterios de selección de los futuros CTD.

• Participar en la determinación y selección finales de los futuros CTD.

• La UIT participará en todas las reuniones que se organicen para administrar, supervisar y evaluar el desempeño de los CTD.

• Facilitar reuniones con ciertos gobiernos para que el equipo de la UIT y CISCO los involucren en la iniciativa.

• Hacer que los gobiernos participen en la iniciativa de los CTD y contribuyan a la implementación del programa de cualquier forma que acuerden las Partes signatarias.

• Poner a disposición sus materiales de formación en ciertas esferas convenidas de manera gratuita y recursos conexos para utilizarlos en las formaciones impartidas por los CTD.

• Promover las actividades de los CTD a través de la Academia de la UIT y, a discreción de la Unión, en otras plataformas pertinentes a las que esta tenga acceso.

• Participar en la definición de los criterios de supervisión y evaluación de los CTD.

• Participar en la supervisión y evaluación de los CTD.

## 4.3 Los CTD

Los CTD deberán asumir entre otras las siguientes funciones y responsabilidades:

• Llevar a cabo estudios de investigación basados en el mercado sobre las necesidades de formación digital en un determinado país, según sea necesario, y detectar las carencias en materia de competencias digitales.

• Cuando se pueda obtener información de los asociados de los CTD o de otras fuentes, utilizar dicha información para elaborar planes de formación que serán implementados por los CTD.

• Utilizar el material y los recursos de formación de que disponen las academias de la UIT y de CISCO para satisfacer las necesidades detectadas en la investigación.

• Impartir capacitación directa y enseñanza sobre temas específicos en los niveles básico e intermedio.

• Contribuir a la participación y al diálogo políticos celebrando talleres y cursos de formación, y generando oportunidades para los encargados de formular políticas y los ejecutivos.

• Impartir programas de capacitación de docentes para poder ampliar rápidamente el alcance de la transformación digital y de la adopción de las tecnologías digitales por la comunidad.

# 5 Supervisión y evaluación

• En relación con la supervisión y la rendición de cuentas, los CTD deberán firmar un Acuerdo con la UIT a fin de aplicar una serie de medidas que están en consonancia con la promoción y la consecución de los objetivos de la iniciativa relativa a los CTD.

• Se organizarán reuniones cada cierto tiempo, a instancia de la UIT y CISCO, a fin de planificar, coordinar y supervisar las actividades de los CTD.

• La UIT y CISCO determinarán los parámetros de desempeño de los CTD, en particular las metas y los indicadores de desempeño.

• La UIT y CISCO elaborarán una herramienta de supervisión que se utilizará para medir la eficacia de los CTD.

# 6 Modelo de negocio de los CTD

Los CTD llevarán a cabo sus actividades con base en un modelo autosuficiente. Esto significa que deberán cobrar tasas y/o movilizar recursos financieros para poder ser viables y contribuir a la capacitación digital que dará lugar a la adopción y utilización de las herramientas digitales por la población.

Los CDT pueden beneficiarse de diversas fuentes de financiación, entre ellas:

• Las tasas de formación

• La financiación comunitaria

• Los fondos de donantes

• La financiación pública

• Los CTD financiados por empresas tendrán por objeto alcanzar a un gran número de destinatarios situados en la parte baja de la pirámide y participar en programas de integración digital que pueden obtener financiación de organismos públicos que trabajan en la promoción de la integración digital.

# 7 Ventajas de la condición de CTD

Las instituciones seleccionadas para adquirir la condición de CTD tendrán una serie de ventajas como consecuencia de dicha selección. Entre ellas figuran las siguientes:

• Integración de una red mundial de instituciones asociadas con las marcas de la UIT y de CISCO.

• Utilización y consulta de los materiales de formación de la UIT y de CISCO.

• Utilización y acceso a la plataforma de aprendizaje en línea de la UIT y de CISCO.

• Recepción de ingresos procedentes de las tasas cobradas por los programas de los CTD.

• Apoyo de la UIT, CISCO y sus asociados para llevar a cabo investigaciones u obtener información sobre las tendencias del mercado digital.

• Aprovechamiento de la influencia mundial de la UIT sobre interesados de primer orden en el ámbito de las competencias digitales, como los gobiernos, las entidades del sector privado y la comunidad de desarrollo.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| C:\Users\comas\AppData\Local\Temp\Rar$DRa0.735\jpg\ITU official logo_blue_RGB.jpg |  | C:\Users\callejon\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\58ac4d880aaa10546adf2711.png |

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO

celebrado entre

LA UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

y

HUAWEI TECHNOLOGIES CO., LTD.

PARA ESTABLECER UN MARCO DE COOPERACIÓN DE ALTO NIVEL  
EN LA ESFERA DE LA CAPACITACIÓN Y EL DESARROLLO DE  
COMPETENCIAS EN MATERIA DE TIC

Suscriben **EL PRESENTE MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO** (este "MdE"):

**La Unión Internacional de Telecomunicaciones** ("UIT"), organización intergubernamental y organismo especializado de las Naciones Unidas para las tecnologías de la información y la comunicación (TIC), con sede en Place des Nations, CH-1211 Ginebra 20, Suiza; y

**Huawei Technologies Co., Ltd.** ("HUAWEI"), uno de los principales proveedores de soluciones de tecnologías de la información y la comunicación (TIC) a nivel mundial, con sede en Huawei Industrial Base, Bantian Longgang, Shenzhen 518129, República Popular de China.

A los fines del presente MdE, se denominará en adelante a la UIT y a HUAWEI colectivamente como las "Partes signatarias" e individualmente como la "Parte signataria".

**CONSIDERANDO** que la educación y capacitación relacionadas con las TIC, destinadas a desarrollar los conocimientos humanos para aprovechar las tecnologías digitales y mejorar las posibilidades individuales, son de particular importancia para el desarrollo sostenible;

**CONSIDERANDO** que el Sector de Desarrollo de las Telecomunicaciones de la UIT sigue desempeñando un papel crucial en el desarrollo de dichos conocimientos digitales a través de numerosas actividades y productos. De conformidad con la Resolución 71 de la Conferencia de Plenipotenciarios (Dubái, 2018), dichos productos abarcan, entre otros, productos y servicios relativos a la capacitación y el desarrollo de conocimientos humanos, como pueden ser las plataformas en línea, los programas de formación presenciales y a distancia para mejorar los conocimientos prácticos y la compartición de materiales, que tienen en cuenta las asociaciones con las partes interesadas en materia de formación en telecomunicaciones/TIC;

**CONSIDERANDO** que, en el texto mencionado, el Sector de Desarrollo de las Telecomunicaciones de la UIT mantiene un programa de capacitación y desarrollo de conocimientos humanos que, entre otras cosas, continúa fomentando la creación de asociaciones cooperativas multipartitas con todos los interesados especializados en las actividades de educación, formación y desarrollo de las TIC;

**CONSIDERANDO** que HUAWEI se compromete a aportar las tecnologías digitales a toda persona, hogar y organización a fin de lograr un mundo inteligente y plenamente conectado. HUAWEI aboga por la apertura, la colaboración y el éxito compartido para impulsar el desarrollo sostenible;

**CONSIDERANDO** queHUAWEI ha participado en actividades de formación y capacitación para apoyar su red de TIC mundial. En este contexto, ha creado 45 centros de formación en todo el mundo, entre ellos 3 centros de formación mundiales, ha constituido más de 550 Academias de TIC de HUAWEI y ha contratado a más de 100 Asociados Autorizados de HUAWEI para el Aprendizaje en todo el mundo, ofreciendo programas de formación certificada de HUAWEI a estudiantes y profesionales de las TIC. Además, las actividades de capacitación de HUAWEI abarcan más de 1 500 cursos impartidos por más de 1 000 instructores profesionales, y versan no solo sobre los principales ámbitos del ecosistema de las TIC, como la infraestructura de telecomunicaciones, las redes, los servicios y los dispositivos, sino también sobre las nuevas innovaciones y las tecnologías emergentes, como la 5G, la inteligencia artificial, la Internet de las cosas, los macrodatos, la realidad aumentada, etc.;

**CONSIDERANDO** que laUIT y HUAWEI desean en adelante expresar su intención común de cooperar en la esfera de la capacitación y el desarrollo de competencias a fin de aprovechar plenamente el potencial de las tecnologías digitales;

**CONSIDERANDO** que las Partes signatarias desean por la presente suscribir este MdE a fin de establecer un marco de alto nivel, no exclusivo ni vinculante, para regular su cooperación aquí descrita.

**POR CONSIGUIENTE,** las Partes signatarias tienen la intención de cooperar entre sí con arreglo a lo dispuesto a continuación:

artículo 1

FINALIDAD DEL PRESENTE MdE; PUESTA EN PRÁCTICA DE LA COOPERACIÓN

La finalidad del presente MdE es establecer un marco de alto nivel no exclusivo para regular la cooperación que las Partes signatarias tienen mutuamente la intención de emprender en la esfera de la capacitación y el desarrollo de competencias en materia de TIC, descrita con más detalle en el Artículo 2 (colectivamente, la "Cooperación"). Todo compromiso vinculante u obligación legal relativa a la aplicación del MdE se establecerá por escrito en el marco de uno o varios acuerdos jurídicamente vinculantes, documentos de proyecto y/u otros instrumentos que ambas Partes signatarias negociarán, acordarán y suscribirán ulteriormente por separado.

ARTÍCULO 2

ALCANCE DE LA COOPERACIÓN MUTUA

Con sujeción a sus respectivas normas, reglamentos y procedimientos y de conformidad con todos ellos, las Partes signatarias expresan por la presente su intención común de considerar la posibilidad de cooperar entre sí en las esferas siguientes:

2.1 Desarrollo del potencial de la red de Centros de Excelencia (CoE) de la UIT

En vista de que la UIT comienza un nuevo ciclo del programa de los CoE (2019-2022), HUAWEI estudiará la posibilidad de colaborar con Centros de Excelencia específicos de la red de CoE a fin de facilitar sus actividades de capacitación. En este contexto, la UIT y HUAWEI examinarán las esferas prioritarias que se asignaron a los CoE de las diversas regiones y las cotejarán con las competencias de HUAWEI. La UIT y HUAWEI seleccionarán temas sobre los que HUAWEI puede prestar asistencia a los CoE de una determinada esfera prioritaria (por ejemplo, la 5G, la Internet de las cosas, la banda ancha, etc.). A continuación, HUAWEI notificará a la UIT los pormenores de dicha asistencia así como los CoE específicos a los que se podrá prestar la asistencia. A su vez, la UIT comunicará a los correspondientes CoE la posibilidad de que reciban dicha asistencia de HUAWEI, si así lo desean.

El tipo de asistencia que HUAWEI podría brindar directamente a los CoE seleccionados variará en función del tema elegido y de la región, aunque en general podrá incluir lo siguiente: una oferta de contenidos de cursos de formación, un acceso a los expertos y conocimientos especializados de HUAWEI, el acceso a las instalaciones de formación y laboratorios de HUAWEI y su utilización cuando proceda, la celebración de reuniones conjuntas y talleres sobre los temas pertinentes, etc.

Las Partes signatarias reconocen que la decisión de si un Centro de Excelencia específico recibirá o no la asistencia disponible de HUAWEI en el marco del presente MdE recae exclusivamente en el propio Centro de Excelencia y no afectará a la evaluación de su desempeño como Centro de Excelencia en virtud del marco reglamentario y contractual pertinente.

2.2 Colaboración para crear capacidad en la esfera de las tecnologías emergentes

Las Partes signatarias considerarán la posibilidad de colaborar para preparar y/o llevar a cabo actividades de formación y capacitación en temas del ámbito de las tecnologías emergentes seleccionados conjuntamente por ellas. Dichas actividades podrían centrarse en la sensibilización, la formación y el intercambio de conocimientos sobre los temas elegidos y podrían incluir, entre otras:

• La elaboración conjunta de materiales de formación.

• La impartición conjunta de programas de formación.

• La celebración conjunta de reuniones, talleres para compartir conocimientos y experiencias sobre la capacitación en estos temas.

• La organización de ferias o eventos de capacitación mundiales o regionales relacionados con los temas.

En este contexto, las Partes signatarias estudiarán la posibilidad de que la inteligencia artificial sea el primer tema en que se centrarán dichas actividades conjuntas. Esta es un área en la que la UIT tiene la intención de aumentar la capacidad en los próximos años, ya que suscita aparentemente un creciente interés por parte de sus miembros. La experiencia de HUAWEI en la elaboración de un programa de desarrollo de talentos en materia de IA podría contribuir a esta actividad.

2.3 Colaboración para potenciar la investigación sobre el desarrollo de competencias y talentos en materia de TIC y para promover dicho desarrollo

La economía digital impulsa el desarrollo de nuevas tecnologías y modelos de innovación empresarial, dando lugar al nacimiento de nuevos puestos de trabajo y requisitos en términos de calificaciones para los profesionales de las TIC. También entraña importantes desafíos en relación con el desarrollo de los talentos digitales.

A este respecto, las Partes signatarias analizarán la posibilidad de participar conjuntamente en actividades destinadas a potenciar la investigación sobre la evolución de los talentos digitales, elaborando entre otras cosas predicciones de tendencias y métodos de investigación sobre el desarrollo de talentos, y compartiendo las mejores prácticas. Dichas actividades podrían incluir las siguientes:

• Investigación conjunta sobre las tendencias relativas al desarrollo de talentos en materia de TIC a nivel mundial o regional, así como sobre la oferta y la demanda de talentos en el ámbito de las TIC.

• Investigación conjunta sobre los nuevos puestos de trabajo y los marcos de competencias en la era digital.

• Investigación conjunta sobre los modelos de cooperación del ecosistema de talentos en materia de TIC.

• Promoción conjunta de los resultados de dicha investigación.

ARTÍCULO 3

NATURALEZA DE ESTE MdE; ARREGLOS FINANCIEROS

3.1 El presente MdE no constituye un acuerdo vinculante entre las Partes signatarias ni será considerado o interpretado como tal. Nada de lo dispuesto en este MdE dará lugar a obligaciones fiduciarias o jurídicas de algún tipo ni supondrá responsabilidades para ninguna de las Partes signatarias.

3.2 El presente MdE no constituye ni será considerado o interpretado como una obligación o compromiso de algún tipo, ya sea explícito o tácito, para ninguna de las Partes signatarias en materia de aportación de fondos o de financiación; además, todas las actividades que puedan llevarse a cabo en este marco estarán sujetas y dependerán de que haya suficiente personal, fondos y otros recursos disponibles.

3.3 Las Partes signatarias reconocen que nada de lo acordado en este MdE, la Cooperación o cualquiera de las actividades emprendidas por las Partes signatarias en el marco de la aplicación de este MdE deberá interpretarse como una aceptación directa o indirecta por parte de la UIT de cualesquiera políticas, productos, servicios u otras ofertas comerciales de HUAWEI o de terceros. A tales efectos, en las actividades que se puedan llevar a cabo en lo sucesivo y en cualesquiera documentos, materiales de formación u otra información que se cree, divulgue, publique o comunique en el contexto de dichas actividades se respetarán los siguientes principios:

a) Promover los objetivos de capacitación de la UIT, establecidos en la Constitución y el Convenio de la Unión y en su correspondiente marco reglamentario que rige las actividades de capacitación y formación.

b) Mantener la imparcialidad y la neutralidad de la UIT.

c) Presentar toda la información de manera equitativa, imparcial, exhaustiva y tecnológicamente neutra.

d) No referirse de manera directa o indirecta a productos o servicios específicos ni formular declaraciones a favor o en contra de dichos productos o servicios.

e) No citar marcas comerciales, de servicio ni de certificación.

ARTÍCULO 4

EFICACIA; MODIFICACIÓN Y EXTINCIÓN

4.1 El presente MdE entrará en vigor el día de su firma por ambas Partes signatarias y sus disposiciones seguirán siendo aplicables hasta que se ponga fin a él de conformidad con lo dispuesto.

4.2 Este MdE solo podrá modificarse o completarse en virtud de una enmienda escrita acordada mutuamente y firmada por ambas Partes signatarias. Toda enmienda de este tipo se adjuntará al presente MdE y será parte integrante de él.

4.3 Cualquiera de las Partes signatarias podrá poner fin al presente MdE notificando por escrito su decisión a la otra al menos treinta (30) días antes de la fecha efectiva de dicha extinción.

ARTÍCULO 5

CANAL DE COMUNICACIONES Y NOTIFICACIONES

5.1 A fin de facilitar la aplicación de los acuerdos y otros arreglos que las Partes signatarias puedan concertar en el marco de este MdE, las Partes signatarias se remitirán a lo siguiente a efectos de comunicaciones:

La UIT:

Unión Internacional de Telecomunicaciones  
Place des Nations  
CH-1211 Ginebra  
Suiza  
A/A: Dra. Eun-Ju Kim, Jefa del Departamento de Conocimientos Digitales  
Teléfono: +41 22 730 59 00  
Correo electrónico: [eun-ju.kim@itu.int](mailto:eun-ju.kim@itu.int)

HUAWEI:

Huawei Technologies Co., Ltd.  
Huawei Building, Nº 3 Xinxi Lu Shangdi, Haidian  
Haidian 100085, Beijing  
República Popular de China  
A/A: Gang Wu, Director de Desarrollo de Alianzas Industriales  
Teléfono: +86 13301128614  
Correo electrónico: [newman.wugang@huawei.com](mailto:newman.wugang@huawei.com)

5.2 Cada Parte signataria podrá designar representantes adicionales o que sustituyan a los actuales, notificándolo por escrito a la otra.

ARTÍCULO 6

RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Toda controversia entre las Partes signatarias que surja a raíz del presente MdE se resolverá amistosamente mediante negociaciones directas entre las Partes signatarias o por cualquier otro medio que estas acuerden mutuamente por escrito.

ARTÍCULO 7

PRIVILEGIOS E INMUNIDADES

Ninguna disposición contenida en este MdE o relacionada con él constituirá o se interpretará como una renuncia, explícita o tácita, a cualquiera de los privilegios, inmunidades o beneficios de que goza la UIT o cualquiera de sus funcionarios en virtud de los acuerdos internacionales y de la legislación nacional aplicable a la UIT.

**EN FE DE LO CUAL**, las Partes signatarias han encomendado a sus representantes debidamente autorizados que firmen el presente MdE en dos (2) ejemplares originales establecidos en inglés, en la(s) fecha(s) indicada(s) a continuación.

|  |  |
| --- | --- |
| La Unión Internacional de Telecomunicaciones | Huawei Technologies Co., Ltd. |
| *(firmado)*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Houlin Zhao Secretario General | *(firmado y sellado)*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Houkun Hu Vicepresidente |
| Fecha: 7 de agosto de 2019  Lugar: Ginebra, Suiza | Fecha: 11 de septiembre de 2019  Lugar: [ilegible] |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | C:\Users\comas\AppData\Local\Temp\Rar$DRa0.735\jpg\ITU official logo_blue_RGB.jpg |

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO

celebrado entre

la Universidad de Zhejiang (ZJU)

y

la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)

**CONSIDERANDO** quela Universidad deZhejiang (ZJU), universidad de élite en China parte de la Liga C9 e institución académica que participa en las actividades de la UIT, está comprometida con el progreso del conocimiento a través de una formación académica e investigación independientes de importancia internacional; la transmisión de conocimientos en un entorno de aprendizaje activo con personal a la vanguardia de sus respectivas disciplinas impartidas; y la aplicación del conocimiento en beneficio de la sociedad, tanto directamente como colaborando con otras organizaciones;

**CONSIDERANDO**  que la UIT, en su condición de organismo especializado de las Naciones Unidas para las telecomunicaciones/TIC y contando con 193 Estados Miembros y más de 900 miembros procedentes del sector privado y de instituciones académicas, elabora normas internacionales, reglamentos de radiocomunicaciones, mejores prácticas y marcos normativos y reglamentarios, proporciona plataformas y organiza eventos, publica informes y estadísticas, imparte capacitación y lleva a cabo proyectos, con miras a incrementar el acceso a los servicios de telecomunicaciones/ TIC en todo el mundo;

**CONSIDERANDO** que la UIT y laZJU (denominadas en lo sucesivo individualmente la "Parte signataria" y colectivamente las "Partes signatarias") han expresado su interés e intención común de cooperar en el ámbito de las telecomunicaciones/TIC, en particular en las actividades relacionadas con la educación, la formación y la capacitación, a fin de alentar el intercambio y la difusión de información técnica, mejorar la comunicación y el contacto con el sector privado y las instituciones académicas, y promover el entendimiento y la cooperación entre los respectivos miembros de la UIT y de la ZJU;

**CONSIDERANDO** que las Partes signatarias desean por la presente suscribir este Memorando de Entendimiento (MdE) a fin de establecer un marco no vinculante para regular su cooperación en relación con las actividades descritas más abajo;

**POR CONSIGUIENTE,** las Partes signatarias tienen la intención de cooperar entre sí con arreglo a lo dispuesto a continuación:

# 1 COLABORACIÓN

1.1 La finalidad del presente MdE es establecer un marco de alto nivel, no vinculante ni exclusivo, para regular la cooperación que las Partes signatarias tienen mutuamente la intención de emprender en las esferas convenidas entre ellas, descritas con más detalle en el Artículo 1.2 (colectivamente, la "Cooperación").

1.2 Con sujeción a sus respectivas normas, reglamentos y procedimientos, las Partes signatarias expresan por la presente su intención común de colaborar entre sí en las esferas siguientes:

A) Estudiar la posibilidad de colaborar en eventos mundiales, regionales y nacionales, así como en la labor de investigación en el campo de las radiocomunicaciones, la normalización y las actividades de desarrollo de las telecomunicaciones/TIC, en particular las tecnologías emergentes y cuestiones conexas como la inteligencia artificial, los servicios multimedia y electrónicos, la 5G, la radiodifusión digital, la Internet de las cosas, las ciudades inteligentes, los macrodatos, la ciberseguridad y la privacidad de los datos;

B) Examinar la posibilidad de colaborar en actividades de publicación a fin de ofrecer una visión holística y una amplia variedad de perspectivas sobre las tendencias emergentes, llevando a cabo una investigación que abarque los aspectos técnicos, de mercado y la reglamentación, así como las repercusiones sociales más generales en el ámbito de las TIC;

C) Ampliar las oportunidades para que los estudiantes de la ZJU realicen prácticas en la UIT, participando en actividades o proyectos específicos; y

D) Considerar la posibilidad de colaborar en la esfera de la formación y el desarrollo de capacidades y competencias, en particular mediante cursos de formación en línea aprovechando las competencias existentes.

# 2 NATURALEZA DE ESTE MdE; PUESTA EN PRÁCTICA DE LA COOPERACIÓN

2.1 El presente MdE no constituye un acuerdo vinculante entre las Partes signatarias ni será considerado o interpretado como tal. Nada de lo dispuesto en este MdE dará lugar a obligaciones fiduciarias o jurídicas de algún tipo ni supondrá responsabilidades para ninguna de las Partes signatarias. Por consiguiente, este MdE no constituye ni será considerado o interpretado como una obligación o compromiso de algún tipo, ya sea explícito o tácito, para ninguna de las Partes signatarias en materia de aportación de fondos o de financiación; además, todas las actividades que puedan llevarse a cabo en este marco estarán sujetas y dependerán de que haya suficiente personal, fondos y otros recursos disponibles.

2.2 Las condiciones pertinentes relativas a los pormenores de la Cooperación (entre otras, las relativas a las cuestiones financieras, jurídicas y operacionales, así como los derechos, funciones y responsabilidades respectivas de las Partes signatarias, en su caso) se establecerán por escrito en uno o varios acuerdos jurídicamente vinculantes y/u otros instrumentos que ambas Partes signatarias negociarán, acordarán y suscribirán por separado tras la firma de este MdE.

2.3 Durante el período de vigencia de este MdE, las Partes signatarias podrán anunciar públicamente su colaboración en las actividades comprendidas en el marco de la Cooperación, enumeradas en el Artículo 1 *supra*.

# 3 NOTIFICACIONES

Todas las notificaciones o intercambios de información que se efectúen en el marco del presente MdE se comunicarán a la dirección electrónica de preferencia o, si fuera necesario, se enviarán por escrito, por correo certificado a los contactos designados a tales efectos e indicados a continuación o a cualquier otra persona que cada Parte signataria indique por escrito a la otra. Los datos a efectos de comunicaciones son:

|  |  |
| --- | --- |
| LA UNIVERSIDAD DE ZHEJIANG  LI Min Director de la Oficina de Participación Mundial [minli@zju.edu.cn](mailto:minli@zju.edu.cn) Por correo a: 866 Yuhangtang Road Zhejiang University Hangzhou, 310058 República Popular de China | LA UIT  Christopher Clark Jefe de la División de Marketing y Relaciones con los Asociados [christopher.clark@itu.int](file:///C:\Users\Patricia\Desktop\467355\out\christopher.clark@itu.int) Por correo a: Unión Internacional de Telecomunicaciones Place des Nations CH-1211 Ginebra 20, Suiza |

# 4 EFICACIA; MODIFICACIÓN Y EXTINCIÓN

El presente MdE permanecerá en vigor durante un período de cinco (5) años a partir de la fecha en que reciba la última firma de las Partes signatarias, en el entendimiento de que los correspondientes representantes de cualquiera de ellas podrán extinguirlo notificando por escrito su decisión a la otra con tres (3) meses de antelación. Este MdE podrá modificarse o prorrogarse por consentimiento escrito mutuo de ambas Partes signatarias. Una vez aprobadas por ellas, dichas enmiendas pasarán a formar parte integrante de este MdE.

# 5. RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS; PRIVILEGIOS E INMUNIDADES DE LA UIT

5.1 Toda controversia entre las Partes signatarias que surja a raíz del presente MdE se resolverá amistosamente mediante negociaciones directas entre las Partes signatarias o por cualquier otro medio que estas acuerden mutuamente por escrito.

5.2 Ninguna disposición contenida en este MdE o relacionada con él constituirá o se interpretará como una renuncia, explícita o tácita, a cualquiera de los privilegios, inmunidades o beneficios de que goza la UIT o cualquiera de sus funcionarios en virtud de los acuerdos internacionales y de la legislación nacional aplicable a la UIT.

**EN FE DE LO CUAL**, las Partes signatarias han encomendado a sus representantes debidamente autorizados que firmen el presente MdE en dos (2) ejemplares originales establecidos en inglés, en la(s) fecha(s) indicada(s) a continuación.

|  |  |
| --- | --- |
| Firmado en nombre de La Universidad de Zhejiang | Firmado en nombre de La Unión Internacional de Telecomunicaciones |
| *(firmado)*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  WU Zhaohui  Presidente | *(firmado)*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Houlin Zhao  Secretario General |
| Lugar y fecha: Ginebra, 13 de septiembre de 2016 | Lugar y fecha: Ginebra, 13 de septiembre de 2019 |

|  |  |
| --- | --- |
| C:\Users\comas\AppData\Local\Temp\Rar$DRa0.735\jpg\ITU official logo_blue_RGB.jpg |  |

DECLARACIÓN CONJUNTA

suscrita por

LA UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES (UIT)

y

EL ORGANISMO NACIONAL DE CIBERSEGURIDAD DE ARABIA SAUDITA (NCA)

PARA SEGUIR PROMOVIENDO LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL  
EN LA ESFERA DE LA CIBERSEGURIDAD



Declaración conjunta

Suscriben la Declaración conjunta:

• El Organismo Nacional de Ciberseguridad de Arabia Saudita (NCA), único organismo encargado de la ciberseguridad reconocido en Arabia Saudita y referencia nacional en sus cuestiones, con sede en ITCC Compound, Al Nakheel District, Riad 12382, Arabia Saudita, denominado en adelante el "NCA".

• La Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT), organización intergubernamental y organismo especializado de las Naciones Unidas para las tecnologías de la información y la comunicación (TIC), con sede en Ginebra 20, Suiza CH-1211, denominada en adelante la "UIT".

Denominados en adelante colectivamente las "partes signatarias".

Considerando que ambas partes signatarias desean analizar la posibilidad de emprender una colaboración encaminada a mejorar la ciberseguridad, teniendo en cuenta lo siguiente:

A) Desde la celebración de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información (CMSI) y la Conferencia de Plenipotenciarios de la UIT de 2010, una de las principales funciones de la UIT es la creación de confianza y seguridad en la utilización de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC). Además, los dirigentes mundiales que participaron en la CMSI encomendaron a la UIT que desempeñase la función de coordinador principal de las medidas mundiales destinadas a poner freno a las amenazas e inseguridades relacionadas con la sociedad de la información;

B) En la Resolución 130 de la Conferencia de Plenipotenciarios de la UIT (Rev. Dubái, 2018), se encarga al Secretario General y a los Directores de las Oficinas de la UIT que, teniendo presentes las disposiciones de la CMSI sobre el acceso universal y no discriminatorio a las TIC para todas las naciones, faciliten el acceso a los instrumentos necesarios para aumentar la confianza y la seguridad de todos los Estados Miembros en la utilización de las TIC;

C) En la Resolución 45 de la Conferencia Mundial de Desarrollo de las Telecomunicaciones de la UIT (Rev. Dubái, 2014), se encarga al Director de la Oficina de Desarrollo de las Telecomunicaciones que, entre otras cosas, apoye las iniciativas de los Estados Miembros, especialmente en los países en desarrollo, relacionadas con los mecanismos para mejorar la cooperación en materia de ciberseguridad, y preste asistencia a los países en desarrollo para que aumenten su grado de preparación a fin de garantizar un nivel de seguridad alto y eficiente en sus infraestructuras esenciales de telecomunicaciones/TIC;

D) Dado que el Organismo Nacional de Ciberseguridad es el único organismo encargado de la ciberseguridad reconocido en Arabia Saudita, y que su misión incluye el fomento de la ciberseguridad y la elaboración y puesta en práctica de la estrategia nacional de ciberseguridad y la formulación de políticas nacionales, los mecanismos de gobernanza, marcos, normas, controles y directrices, así como la representación del Reino de Arabia Saudita en organizaciones, organismos y comités bilaterales, regionales e internacionales relacionados con la ciberseguridad.



Tanto el NCA como la UIT formulan su intención de adoptar medidas, con arreglo a sus calendarios de actividades y sus respectivos mandatos y reglamentos, en relación con lo siguiente:

1) Seguir promoviendo la cooperación internacional en la esfera de la ciberseguridad en el contexto de actividades afines de la UIT, que ambas partes determinarán, estudiando la posibilidad de colaborar en el ámbito de la ciberseguridad, y preparar y publicar estudios e informes sobre el grado de preparación y compromiso de los Estados Miembros de la UIT en materia de ciberseguridad.

2) Estudiar la posibilidad de colaborar a fin de organizar eventos relacionados con la ciberseguridad en Arabia Saudita, con miras a reforzar la creación de capacidades en la región y en todo el mundo.

3) Estudiar la posibilidad de que el NCA ponga a disposición de la UIT uno o más expertos, posiblemente en el marco de programas de adscripción, a fin de apoyar las iniciativas de la UIT en materia de ciberseguridad.

4) Estudiar la posibilidad de concebir y elaborar conjuntamente un glosario de términos de ciberseguridad, basado en las fuentes pertinentes existentes y en términos internacionalmente reconocidos, a fin de facilitar el entendimiento de los términos fundamentales en esta materia.

Ambas partes signatarias designarán un punto de contacto en un plazo de treinta días a partir de la firma de la presente declaración conjunta para facilitar su aplicación y reconocen que este anuncio no entraña derechos ni obligaciones para ninguna de ellas.

|  |  |
| --- | --- |
| La Unión Internacional de Telecomunicaciones | El Organismo Nacional de Ciberseguridad de Arabia Saudita |
| Fecha:  11 de septiembre de 2019 | Fecha  26 de septiembre de 2019 |
| Firma: *\_\_\_\_\_\_\_\_\_(firmado)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | Firma: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*(firmado)*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Nombre: Doreen Bogdan-Martin | Nombre: Dr. Khalid A. Alsabti |
| Cargo: Directora de la Oficina de Desarrollo de las Telecomunicaciones (BDT) Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) | Cargo: Gobernador del Organismo Nacional de Ciberseguridad de Arabia Saudita |

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO

celebrado entre

la Unión Internacional de Telecomunicaciones

y

el Organismo Nacional de Telecomunicaciones de la República Federativa de Brasil (ANATEL)

para

ayudar a la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a realizar mediciones relacionadas con casos de interferencia perjudicial para los que una administración le solicita asistencia

El Organismo Nacional de Telecomunicaciones de la República Federativa de Brasil (ANATEL), con sede en SAUS Quadra 6, Bloques C, E, F y H, Distrito Federal, Brasil, representado por su Presidente, y la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT), con sede en Place des Nations, Ginebra, Suiza, representada por el Director de la Oficina de Radiocomunicaciones (denominadas en adelante colectivamente las "Partes"):

*Recordando* que la Constitución de la UIT (número 12) estipula, en particular, que la UIT "coordinará los esfuerzos para eliminar las interferencias perjudiciales entre las estaciones de radiocomunicación de los diferentes países";

*Recordando* que los objetivos del Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT (números 0.7 y 0.8) son, entre otros, "garantizar la disponibilidad y la protección contra la interferencia perjudicial de las frecuencias designadas para fines de socorro y seguridad" y "contribuir a la prevención y resolución de los casos de interferencia perjudicial entre los servicios radioeléctricos de administraciones diferentes";

*Recordando* que el Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT (número 15.28) estipula, en particular, que las administraciones convienen en tratar prioritariamente toda interferencia perjudicial causada en las frecuencias de socorro y seguridad así como en las frecuencias utilizadas para la seguridad de la aeronave y la regularidad del vuelo que llegue a su conocimiento;

*Recordando* que el Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT (número 0.3) se funda en el principio según el cual las frecuencias de radiocomunicaciones y todas las órbitas afines, incluida la órbita de los satélites geoestacionarios, son recursos naturales limitados que deben utilizarse de forma racional, eficaz y económica;

*Recordando* que "para contribuir a la utilización eficaz y económica del espectro de frecuencias radioeléctricas y a la pronta eliminación de interferencias perjudiciales, las administraciones convienen en seguir fomentando los medios de comprobación técnica de las emisiones y cooperar, en la medida de lo posible, al perfeccionamiento progresivo del sistema de comprobación técnica internacional de las emisiones" (número 16.1 del Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT);

*Recordando* que "Los derechos y obligaciones internacionales de las administraciones con respecto a sus propias asignaciones de frecuencia y a las de otras administraciones emanarán de la inscripción de esas asignaciones en el Registro Internacional de Frecuencias…" (número 8.1 del Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT);

*Recordando* que la Oficina de Radiocomunicaciones "…será la única responsable del mantenimiento del Registro…" (número 13.4 del Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT);

*Recordando* que "En la medida en que lo consideren factible, las administraciones efectuarán aquellas comprobaciones técnicas internacionales de las emisiones, que puedan ser solicitadas por otras administraciones o por la Oficina" (número 16.5 del Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT);

*Recordando* que el Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT (número 17.2) contiene disposiciones para prohibir y evitar "la interceptación, sin autorización, de radiocomunicaciones no destinadas al uso público general";

*Recordando* que el Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT (número 17.3) contiene disposiciones para prohibir y evitar la divulgación del contenido o simplemente de la existencia, "la publicación o cualquier otro uso... de toda clase de información obtenida mediante la interceptación de las radiocomunicaciones a que se refiere el número17.2" del Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT; y

*Tomando nota* de la voluntad y la capacidad de las administraciones interesadas en ayudar a la UIT, mediante estaciones de comprobación técnica situadas en su jurisdicción, a garantizar el cumplimiento de las disposiciones indicadas *supra*;

*Han acordado lo siguiente:*

# 1 Objetivo y alcance

1.1 El objetivo de este Memorando de Entendimiento consiste en establecer el marco para la asistencia prestada a la UIT por ANATEL a través de su estación terrena de comprobación técnica espacial *EMSAT-RIO* [[1]](#footnote-1).

1.2 Este Memorando de Entendimiento incluye:

• Un protocolo relativo a la asistencia prestada en la resolución de casos de interferencia perjudicial que conduce a una rápida resolución de la interferencia de conformidad con el Artículo 15 y el número 13.2 del Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT, según proceda. Este protocolo figura en el Anexo 1 del presente Memorando de Entendimiento.

• Un protocolo relativo al pedido por parte de la UIT del suministro de datos de comprobación técnica en los casos de interferencia notificada a raíz de cuestiones de coordinación (número 11.41 del Artículo 11 del Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT). Este protocolo figura en el Anexo 1 del presente Memorando de Entendimiento.

# 2 Definiciones

|  |  |
| --- | --- |
| UIT | Unión Internacional de Telecomunicaciones representada, tras la firma del Memorando de Entendimiento, por el Director de la Oficina de Radiocomunicaciones |
| Administración | Departamento o servicio gubernamental responsable de las instalaciones de la estación de comprobación técnica y de las operaciones de comprobación técnica |
| Administración interesada | Departamento o servicio gubernamental que solicita la asistencia de la UIT para resolver casos de interferencia perjudicial causada a satélites |
| Estación | La estación terrena de comprobación técnica (EMSAT-RIO) situada en Río de Janeiro, Brasil |
| Número de referencia | Número de tarea único, que establece la estación encargada de la tarea a pedido de la UIT |

# 3 Procedimientos

## 3.1 Envío de pedidos

3.1.1 La UIT puede efectuar sus pedidos por correo electrónico a la Estación, en consonancia con las tareas descritas en el párrafo 1.2, con copia a la Administración interesada.

3.1.2 La Estación confirmará sin demora a la UIT por correo electrónico la recepción del pedido indicando el número de referencia de la Estación así como el inicio y la duración previstos de la tarea.

## 3.2 Ejecución de pedidos

3.2.1 Para la ejecución de los pedidos, se aplicarán las siguientes reglas en materia de prioridad:

3.2.1.1 Los pedidos de la UIT relativos a la realización de mediciones tendrán prioridad 1 o 2 y, dentro de cada clase de prioridad, se tramitarán por orden de recepción.

3.2.1.2 Los pedidos correspondientes a los casos de interferencia perjudicial que afecte a los servicios de socorro y seguridad de la vida y a las frecuencias utilizadas para la seguridad de la aeronave y la regularidad de los vuelos en el servicio aeronáutico, tendrán prioridad 1.

3.2.1.3 Todos los demás pedidos tendrán prioridad 2.

3.2.1.4 Una vez concluida cada operación, la Administración elaborará un informe final y lo enviará directamente a la UIT.

3.2.1.5 Si, por cualquier motivo, la Administración no pudiera o estuviera disponible para realizar la operación indicada en el pedido realizado por la UIT, la Administración puede rechazar el pedido e informar sin demora a la UIT en consecuencia.

## 3.3 Contacto

3.3.1 Cada Parte designará un coordinador de todas las acciones que considere necesarias para la debida aplicación del presente Memorando de Entendimiento.

3.3.2 El primer contacto con la Administración será establecido por la UIT.

3.3.3 En cuanto a los pedidos de asistencia en casos de interferencia perjudicial, una vez establecido el contacto inicial con arreglo al párrafo 3.3.2 anterior, y con sujeción a la autorización previa de la Administración responsable de las instalaciones de la estación de comprobación técnica, podrá intercambiarse información directamente entre la Estación y el operador de satélite a cuyos servicios se está causando interferencia perjudicial.

3.3.4 En el Anexo 2 figura la lista de contactos.

# 4 Disposiciones finales

## 4.1 Solución de controversias

Las controversias que surjan a raíz del presente Memorando de Entendimiento y sus anexos, o en relación con ellos, se resolverán amistosamente mediante negociaciones directas entre las Partes o por cualquier otro medio que estas acuerden por escrito.

## 4.2 Duración, resolución y modificación

4.2.1 El presente Memorando de Entendimiento es válido y efectivo durante un período indefinido. Podrá, no obstante, ser resuelto por iniciativa de cualquiera de las Partes, que notificará por escrito a la otra con un aviso previo de seis meses.

4.2.2 En caso de resolución, las Partes adoptarán las medidas necesarias para asegurar que dicha resolución no perjudique las tareas que se estén llevando a cabo en el marco de este Memorando de Entendimiento.

4.2.3 El presente Memorando de Entendimiento solo podrá ser modificado por mutuo acuerdo escrito firmado por las Partes. Toda modificación de ese tipo pasará a formar parte integral de este Memorando de Entendimiento. Cada Parte tendrá plena y debidamente en cuenta cualquier propuesta de modificación formulada por la otra Parte.

# 5 Entrada en vigor

El presente Memorando de Entendimiento entrará en vigor en la fecha en que sea firmado por ambas Partes.

# 6 Privilegios, inmunidades y facilidades

6.1 La UIT es una organización intergubernamental y un organismo especializado de las Naciones Unidas y, como tal, goza de los privilegios, inmunidades y facilidades que se derivan de esa condición, reconocidos por los acuerdos internacionales aplicables y las legislaciones nacionales correspondientes.

6.2 Ninguna disposición del presente Memorando de Entendimiento, o que resulte del mismo, será considerada una renuncia, expresa o tácita, a cualquiera de los privilegios, inmunidades o facilidades de la UIT.

# 7 Integralidad del acuerdo

7.1 El presente Memorando de Entendimiento, junto con todos y cada uno de sus anexos, constituye el único acuerdo establecido entre las Partes respecto del asunto en él tratado y sustituye a todos los acuerdos, comunicaciones, negociaciones u otros arreglos anteriores, escritos o verbales, entre las Partes en relación con dicho asunto.

7.2 Todos y cada uno de los anexos adjuntos al presente Memorando de Entendimiento formarán parte integral del mismo. En caso de que se planteara un conflicto o una discrepancia entre este Memorando de Entendimiento, por una parte, y alguno de sus anexos, por la otra, regirán los términos y condiciones del presente Memorando de Entendimiento.

**EN FE DE LO CUAL**, el Presidente del Organismo Nacional de Telecomunicaciones de la República Federativa de Brasil y el Director de la Oficina de Radiocomunicaciones de la UIT, debidamente facultados para ello, firman el presente Memorando de Entendimiento, por duplicado, en inglés y portugués. Si hubiera discrepancias entre las dos (2) versiones, la versión en inglés prevalecerá. En el caso de que este Memorando de Entendimiento fuese firmado en fechas diferentes, entrará en vigor en la fecha correspondiente a la última firma.

|  |  |
| --- | --- |
| La Unión Internacional de Telecomunicaciones | El Organismo Nacional de Telecomunicaciones |
| *(firmado)*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Mario Maniewicz Director de la Oficina de Radiocomunicaciones | *(firmado)*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Leonardo Euler de Morais Presidente ANATEL – Organismo Nacional de Telecomunicaciones |
| Fecha: 31 de octubre de 2019 Lugar: Sharm el Sheikh | Fecha: 31 de octubre de 2019 Lugar: Sharm el Sheikh |

Anexo 1

Protocolo relativo a la notificación y el tratamiento  
de casos de interferencia perjudicial (prioridad 1 y 2)

Para la notificación y el tratamiento de casos de interferencia perjudicial, los datos relativos a dicha interferencia se facilitarán utilizando la información y los procedimientos contemplados en el Informe UIT-R SM.2181[[2]](#footnote-2)\* sobre la Utilización del Apéndice 10 del Reglamento de Radiocomunicaciones, incluida la información de geolocalización.

Anexo 2

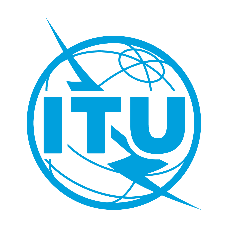
Lista de contactos

1. Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| UIT Oficina de Radiocomunicaciones CH-1211 Ginebra 20 Suiza | Correo electrónico:   Teléfono: | [Space.monitoring@itu.int](mailto:Space.monitoring@itu.int) [brmail@itu.int](mailto:brmail@itu.int)  +41 22 730 5536 |

2. Organismo Nacional de Telecomunicaciones

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ANATEL Assesoria Internacional or Superintendencia de Fiscalizaçao SAUS Quadra 6, Bloco H, Asa Sul Brasília/DF CEP: 70070-940 Brasil | Correo electrónico:   Teléfono: | [msat@anatel.gov.br](mailto:Space.monitoring@itu.int) [ain@anatel.gov.br](mailto:brmail@itu.int)  +55 61 2312 2831 |

****

Carta de Intención (la "CdI")  
en apoyo a la implementación a escala mundial  
de la Estrategia de la UIT para la Juventud

**LA UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES** ("UIT"), organización intergubernamental y organismo especializado de las Naciones Unidas para las tecnologías de la información y la comunicación (TIC), representada a través de su Oficina Regional para Europa en Ginebra.

**TOGETHER AGAINST CYBERCRIME INTERNATIONAL (TaC),** organización de la sociedad civil, sin ánimo de lucro, encargada de la lucha contra la ciberdelincuencia, con sede en Suiza, que actúa en el ámbito de la ciberdelincuencia/ciberseguridad y la protección de la infancia en línea. TaC también participa activamente en cuestiones relacionadas con la gobernanza de Internet, estimulando el diálogo sobre la utilización de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) por los jóvenes y propiciando el debate entre jóvenes y adolescentes en el marco del movimiento Youth IGF Movement. Este movimiento se inspiró y está reconocido por el Foro para la Gobernanza de Internet (IGF, por sus siglas en inglés), que a su vez se basa en el mandato recogido en el párrafo 72 de la Agenda de Túnez para la Sociedad de la Información, aprobada en 2005.

(Denominadas en adelante colectivamente como las "Partes signatarias" e individualmente como la "Parte signataria").

**OBSERVANDO** que en la **Resolución 198** **de la Conferencia de Plenipotenciarios** para el "Empoderamiento de la juventud a través de las telecomunicaciones y las tecnologías de la información y de la comunicación" (REV. DUBÁI, 2018), se solicita que:

– "la UIT siga colaborando con los jóvenes en actividades de divulgación, mediante comunicaciones, la capacitación y la investigación, desde la perspectiva de la integración digital";

– "se mantenga una perspectiva centrada en la juventud en la aplicación del Plan Estratégico y del Plan Financiero de la UIT para 2020-2023, así como en los Planes Operacionales de las Oficinas y de la Secretaría General";

– "basándose en las iniciativas emprendidas durante los últimos cuatro años, acelere el empoderamiento de la juventud en toda la UIT, dentro de los recursos presupuestarios existentes, con el fin de garantizar la capacitación y la promoción de la juventud";

– "siga velando por que se incorpore una perspectiva centrada en la juventud en los programas de trabajo, los métodos de gestión y las actividades de desarrollo de recursos humanos de la UIT y presente todos los años al Consejo de la UIT, por escrito, un informe sobre los progresos realizados";

**OBSERVANDO** que en la **Resolución 198** **de la Conferencia de Plenipotenciarios** seconsidera además "que los jóvenes tienen derecho a una plena integración en los ámbitos económico, social y digital". En este contexto, las TIC son herramientas mediante las cuales la juventud puede contribuir sustancialmente a su propio desarrollo económico y social y participar e influir en él. Conectados entre sí como nunca antes, los jóvenes quieren contribuir a sus comunidades, proponer soluciones innovadoras e impulsar el progreso y el cambio social. Implicar a los jóvenes resulta particularmente importante para la labor de la UIT, porque los jóvenes son quienes adoptan naturalmente la tecnología. Los jóvenes son los que heredarán el mundo que la tecnología está configurando ahora. Es indispensable que la UIT escuche lo que quieren de la tecnología y que se conviertan en parte de la solución a los desafíos a los que se enfrenta el mundo.

**En la Resolución 76 de la Conferencia Mundial de Desarrollo de las Telecomunicaciones de 2017 (CMDT-17),** titulada "Promoción de las tecnologías de la información y la comunicación entre los hombres y las mujeres jóvenes para su emancipación social y económica", se establece que:

– "el Sector de Desarrollo de las Telecomunicaciones de la UIT (UIT-D) […] seguirá apoyando el desarrollo de actividades, proyectos y eventos encaminados a promover las aplicaciones de TIC entre los hombres y mujeres jóvenes, en particular en los ámbitos del empleo, la iniciativa empresarial y la educación, y contribuirá así al desarrollo y la emancipación de la juventud en los terrenos educativo, social y económico, teniendo en cuenta la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible";

- "en el marco del objetivo fijado por el UIT-D en materia de inclusión digital, se seguirá apoyando la labor de promoción de las TIC entre los hombres y mujeres jóvenes";

**CONSIDERANDO** que las Partes signatariasdeseanestrechar su cooperación de manera no vinculante, aprovechando sus respectivos puntos fuertes y capacidades;

**Por consiguiente,** las Partes signatarias acuerdan lo siguiente:

# 1 Finalidad de la presente Carta de Intención (CdI)

La finalidad de la presente Carta de Intención es establecer un marco no vinculante para regular la coordinación y la colaboración que las Partes signatarias tienen la intención común de emprender entre sí en las esferas mencionadas en el Párrafo 2 (denominada en adelante la "Cooperación"), con sujeción de sus respectivos mandatos, normas, reglamentos y procedimientos, y de conformidad con ellos.

# 2 Esferas de Cooperación

2.1 En este contexto, las Partes signatarias tienen la intención de colaborar para:

1) Ayudar a la UIT a celebrar consultas con jóvenes líderes sobre los principales puntos estratégicos de la Estrategia de la UIT para la Juventud a través de la iniciativa creada por TaC, el movimiento Youth IGF Movement.

2) Ayudar a la UIT a llevar a la práctica la Estrategia de la UIT para la Juventud, cuando proceda.

3) A través de Youth IGF Movement, ofrecer una perspectiva centrada en la juventud mediante la participación en reuniones, eventos y programas de la UIT, de conformidad con las normas, reglamentos y procedimientos aplicables de la Unión.

4) A través de Youth IGF Movement, intercambiar periódicamente información sobre las prioridades de los jóvenes en relación con los aspectos digitales, incluidas las mujeres y niñas.

5) Trabajar conjuntamente sobre la capacitación de los jóvenes en los aspectos digitales, especialmente en las esferas prioritarias del mandato de la UIT, como la seguridad en línea o la ciberseguridad.

6) Apoyar la aplicación y promoción de las Directrices sobre Protección de la Infancia en Línea (PIeL).

2.2 Los pormenores de la aplicación de las actividades conjuntas específicas enumeradas en el Artículo 2.1 anterior (entre otras, los relativos a las funciones, las responsabilidades, los derechos y las obligaciones de las Partes signatarias, y los aspectos jurídicos, financieros y operacionales, los resultados previstos, los calendarios de trabajo y los presupuestos aplicables a dichas actividades conjuntas), si así lo acuerdan las Partes signatarias, se establecerán en un Acuerdo de Cooperación formal complementado con un Documento de Proyecto y/u otros instrumentos que podrán negociar, acordar y suscribir independientemente las Partes signatarias tras la suscripción de esta CdI.

# 3 Situación de esta CdI

3.1 La presente CdI solo constituye un documento en que se registran las intenciones de las Partes signatarias y no es ni será considerado o interpretado como un acuerdo jurídicamente vinculante entre ellas. Nada de lo dispuesto en esta CdI dará lugar a obligaciones fiduciarias o jurídicas de algún tipo ni supondrá responsabilidades para ninguna de las Partes signatarias en virtud del derecho nacional o internacional.

3.2 Cabe señalar que nada de lo dispuesto en la presente CdI constituirá o será considerado o interpretado como un acuerdo jurídicamente vinculante o una obligación o compromiso de algún tipo, ya sea explícito o tácito, para ninguna de las Partes signatarias en materia de aportación de fondos o de financiación; además, todas las actividades que puedan llevarse a cabo en este marco estarán sujetas y dependerán de que haya suficiente personal, fondos y otros recursos disponibles.

# 4 Otras formas de cooperación previamente establecidas entre las Partes signatarias

La presente CdI no sustituye ni prejuzga cualesquiera formas de cooperación que las Partes signatarias hayan establecido sobre otras cuestiones.

Los representantes debidamente autorizados de las Partes signatarias antes mencionadas suscriben la presente CdI en dos (2) ejemplares originales establecidos en inglés, del siguiente modo:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Firmas: | Fecha: | Nombre y cargo: |
| Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) | [*firmado*] | 2 de abril 2020 | Doreen Bogdan-Martin Directora de la Oficina de Desarrollo de las Telecomunicaciones |
| Together against Cybercrime International (TaC) | [*firmado*] | \_\_/\_\_/\_\_\_ | Yuliya Morenets Fundadora |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Las estaciones de comprobación técnicas podrán ser explotadas por una administración, o bien por una empresa pública o privada, por un servicio común de comprobación técnica establecido por dos o más países, o por una organización internacional, en virtud de una autorización concedida por la administración correspondiente (número 16.2 del Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT). [↑](#footnote-ref-1)
2. \* El Informe UIT-R SM.2181 está disponible en línea en: <https://www.itu.int/pub/R-REP-SM.2181/es>. [↑](#footnote-ref-2)